

AN B

TIMP DI AVENT

I DOMENIE DI AVENT

PRIME LETURE

Se tu sbregassis i cî e tu vignissis jù!

Dal libri dal profete Isaie

63,16-17.19; 64,1-7

Tu, Signôr, tu sês nestri pari;
“Nestri redentôr par simpri” al è il to non.
Parcè nus fasistu straviâ, Signôr,
lontans des tôs stradis,
indurissistu il nestri cûr, che cussì no ti tem?
Torne pal amôr dai tiei servidôrs
e des tribûs de tô ereditât!

Se tu sbregassis i cî e tu vignissis jù!
Lis monts, denant di te, si scjassaressin.
Denant di te a trimaressin i foescj!
Parcè che tu tu fasis robis tremendis
che nô no ses spietavin,
e che dai timps di une volte nissun nol à mai sintût.
Orele no à sintût,
voli nol à viodût
un Diu, fûr di te, ch'al fasi cussì
par chel ch'al sta fidât sun lui.
Tu tu ur vâs incuintri a di chei ch'a metin in vore la justizie,
e che si impensin des tôs stradis;
ve, tu jeris inrabiât e nô o vin pecjât,
dopo mai che si sin rebelâts cuintri di te.

Ducj nô o jerin tant che une robe soce,
ducj i nestris ats di justizie tant che un peçot sporc.
Ducj nô si sin inflamâts come lis fueis,
e lis nestris inicitâts nus menin vie come l'aiar.
Nol è nissun ch'al clami il to non,
ch'al jevi sù par poiâsi tor di te,
parcè che tu nus âs platade la tô muse,
tu nus âs metûts tes sgrifis des nestris colpis.
Cun dut a chest, Signôr, tu tu sês il nestri pari;
nô o sin l'arzile e tu chel che nus à poleâts;
nô ducj o sin vore de tô man.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 79

R. Fâs lusî la tô muse e salvinus, Signôr.

Tu, pastôr di Israel, scolte,
tu che tu sês sentât sui cherubins, mostre il to sflandôr!

Torne a dismovi dute la tô fuarce
e ven in nestri jutori. **R.**

Diu des schiriis, torne,
cjale jù dal cîl e viôt,
ven a viodi di chest vignâl,
dal zardin ch'è à plantât la tô gjestre,
dal risit che par te tu âs coltât. **R.**

Che la tô man si poi sul om de tô gjestre,
sul fi dal om che tu ti âs nudrît.
Di te no si slontanarìn mai altri;
tu nus fasarâs vivi e o clamarìn il to non in jutori. **R.**

SECONDE LETURE

O spietìn la manifestazion dal Signôr nestri Gjesù Crist.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

1,3-9

Fradis, grazie a vualtris e pâs di Diu nestri Pari e dal Signôr Gjesù Crist.

O ringrazii di un continuo il gno Diu par vualtris, pe grazie di Diu che us è stade dade in Crist Gjesù, parcè che in lui o sês diventâts siôrs di ogni robe, di ogni peraule e sience.

Di fat la testimoniance di Crist si è tant rinsaldade fra di vualtris che no us mancje plui nissun don, intant ch'o spietais la manifestazion dal Signôr nestri Gjesù Crist.

Lui us tignarà salts fin tal ultin, cence colpe di sorte te dî dal Signôr nestri Gjesù Crist: parcè che chel Diu che us à clamâts a la comunione cun so Fi Gjesù Crist nestri Signôr al è di peraule.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Sal 84,8

R. Aleluia, aleluia.

Mostrinus, Signôr, la tô misericordie
e danus la tô salvece.

R. Aleluia.

VANZELI

Veglait, dal moment che no savês cuant che il paron di cjase al rivarà.

Dal vanzeli seont Marc

13,33-37

In chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «Stait atents, veglait, parcè che no savês cuant che al sarà il moment. Al sarà come un che, partint par un viaç lunc, al à lassade la sô cjase dant ogni podê ai siei servidôrs, a ognidun la sô vore, e al paratonâr i à ordenât di veglâ.

Veglait alore, dal moment che no savês cuant che il paron di cjase al rivarà, se sore sere o a miezegnot, se sul cjant dal gjal o a buinore. Che lui, cuant che al torne a colp, no us cjati indurmidîts.

E ce che us dîs a vualtris, ur al dîs a ducj: Veglait!».

Peraule dal Signôr.

II DOMENIE DI AVENT

PRIME LETURE

Prontait la strade dal Signôr.

Dal libri dal profete Isaie

40,1-5.9-11

«Consolait, consolait il gno popul,
al dîs il vuestri Diu.
Fovelait al cûr di Gjerusalem
e contait
che la sô vore e je finide,
che la sô colpe e je scontade,
ch'e à vût de man dal Signôr
il dopli par ducj i siei pecjâts».

Une vôs e berle:

«Tal desert prontait
la strade dal Signôr!
Dreçait te pustote
la strade pal nestri Diu.
Ogni concje ch'e sedi colmade,
e ogni mont e culine ch'a sedin sbassadis,
il teren grumbulôs ch'al deventi plan
e chel di rive une concje;
alore si pandarà la glorie dal Signôr
e ogni om le viodarà;
parcè che la bocje dal Signôr e à fevelât».

Va sù suntune mont alte,
tu che tu quartis buinis gnovis in Sion!
Alce a fuart la tô vôs,
tu che tu quartis buinis gnovis in Gjerusalem!
Alcile, e no sta vê pôre!
Disiur a lis citâts di Gjude:
«Ve il vuestri Diu!
Ve, il Signôr Diu
al ven indenant cun fuarce,
cul so braç lui al parone dut;
ve, al à daûrsi il so premi,
la sô pae e cor denant di lui.
Come un pastôr lui al passone il trop,
lu tire dongje cul so braç,
al quarte i agneluts sul pet,
e al fâs lâ indenant biel planc lis pioris ch'a dan di lat».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 84

R. Mostrinus, Signôr, la tô misericordie
e danus la tô salvece.

O vuei scoltâ ce ch'al dîs Diu;
il Signôr sigûr di pâs al fevele

pal so popul e pai siei fedêi.
Sigûr che la salvece e je dongje
par chei che lu rispjetin;
la sô glorie e tornarà di cjase te nestre tiere. **R.**

Bontât e fedeltât si son strenzudis,
justizie e pâs si son bussadis.
La fedeltât e menarà sù de tiere
e e cucarà jù dal cîl la justizie. **R.**

Di fat il Signôr nus darà ogni ben di sorte
e e butarà il so prodot la nestre tiere.
La justizie e cjamine denant di lui,
e su l'olme dai siei pas la dretece. **R.**

SECONDE LETURE

Nô o spietin cîi gnûfs e une tiere gnove.

De seconde letare di san Pieri apuestul

3,8-14

Une robe no vês di pierdile di voli, miei cjârs: denant dal Signôr une zornade e je tant che mil agns e mil agns a son tant che une zornade sole. Il Signôr no si inclape tal mantignê ce ch'al à imprometût, come ch'al scrupule cualchidun; ma al dopre pazience cun vualtris parcè che nol vûl ch'al vedi di pierdisi nissun ma che ducj a vedin mût di mendâsi.

La zornade dal Signôr e vignarà tant che un lari. In chê volte i cîi a passaran cun grant fracàs: lis robis, consumadis dal calor, si dislidaran e la tiere cun dut ce ch'e à dentri e sarà fiscade. Stant che dutis chestis robis a an di sfruçonâsi, trop sante e plene di religjon no aie di jessi la vuestre vite, biel ch'o spietais e o corês incuintri a la vignude de zornade dal Signôr, cuant che i cîi si disfasaran e lis robis si fondaran pal grant fûc! E po, daûr de sô promesse, nô o spietin cîi gnûfs e une tiere gnove, là che la justizie e sarà di cjase par simpri.

Alore, miei cjârs, intant ch'o spietais chescj fats, cirît di jessi cence magle e cence pecjât denant di Diu, in pâs.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Lc 3,4.6

R. Aleluia, aleluia.

Prontait la strade pal Signôr,
splanait i siei trois!
Ogni om al viodarà la salvece di Diu!

R. Aleluia.

VANZELI

Dreçait la strade dal Signôr.

Dal vanzeli seont Marc

1,1-8

Inizi dal vanzeli di Gjesù Crist, Fi di Diu. Come ch'al è stât scrit in Isaie profete:

“Ve, jo o mandi il gno mes denant di te,
ch'al prontarà la tô strade.
Vôs di un ch'al berle tal desert:

Splanait la strade dal Signôr,
dreçait i siei trois”.

Al comparì Zuan il Batiste intal desert, predicjant un batisim di conversion pe remission dai pecjâts.

A levin di lui dute la int de regjon de Gjudee e di Gjerusalem, e si fasevin batiâ di lui tal flum Gjordan intant che a confessavin i lôr pecjâts.

Zuan al jere vistût di pêi di camêl e al veve une cintura di corean ator dai ombui e si passeve di zupets e di mêl salvadie. Al predicjave disint: «Daûr di me al ven un ch'al è plui fuart di me, che jo no mertî nancje di sbassâmi a disgrupâ la coree de sô cjalçadure. Di fat jo us ai batiâts cun aghe, ma lui us batiarà cul Spirtu Sant».

Peraule dal Signôr.

III DOMENIE DI AVENT

PRIME LETURE

O gjoldarai une vore tal Signôr.

Dal libri dal profete Isaie

Is 61,1-2.10-11

Il spirt dal Signôr Diu al è parsore di me,
parcè che il Signôr mi à onzût,
mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars,
a fassâ chei dal cûr crevât,
e a contaûr ai depuartâts ch'a son libars,
ai presonîrs ch'a puedin lâ,
a proclamâ un an di gracie de bande dal Signôr.

O gjoldarai une vore tal Signôr,
e la mê anime si indalegrarà tal gno Diu,
parcè che mi à riviêtût cui vistîts de salvece,
e mi à taponât cu la manteline de justizie;
come un nuviç che si met une corone
e une nuvice che si furnis cu lis sôs zois.

Parcè che come la tiere e bute fûr i siei butui
e il zardin al fâs butulâ lis sôs semencis,
cussì il Signôr Diu al fasarà butulâ la justizie
e la laut in face di ducj i forescj.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Lc 1,46-50.53-54

R. La mê anime e gjolt intal gno Diu.

La mê anime e cjante la grandece dal Signôr
e il gno spirt al gjolt in Diu, gno salvadôr,
parcè che al à tignût cont de umiltât de sô sierve.
Ve, di cumò indenant
dutis lis gjenerazions mi disaran furtunade. **R.**

Parcè che Chel ch'al pò dut mi à fatis grandis robis,
e sant al è il so non,
e passe di gjenerazion in gjenerazion la sô misericordie

par chei che lu temin. **R.**

Al à jemplâts di robe i afamâts
e al à parât indaûr a mans scjassant i siôrs.
Al à socorût Israel, so servidôr,
visantsi de sô misericordie. **R.**

SECONDE LETURE

Spirt, anime e cuarp, ch'a sedin tignûts cont cence maglis par cuant che al tornarà il Signôr.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Tessalonicês

5,16-24

Fradis, stait simpri legris. Preait cence soste. Ringraziat di dut. Di fat e je cheste la volontât di Diu in Gjesù Crist sul vuestri cont.

No stait a distudâ il Spirt. No stait a dispreseâ lis profeziis. Esaminait dut e tignît ce ch'al è bon. Stait lontans di ogni sorte di mâl.

Il Diu de pâs us rinfuartissi fint insomp e dut ce ch'al è vuestri, spirt, anime e cuarp, ch'a sedin tignûts cont cence maglis par cuant che al tornarà il Signôr nestri Gjesù Crist. Chel che us clame al è di peraule e al puartarà dut al colm.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Is 61,1

R. Aleluia, aleluia.

Il spirt dal Signôr al è parsore di me,
mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars.

R. Aleluia.

VANZELI

Framieç di vualtris al è chel che vualtris no cognossês.

Dal vanzeli seont Zuan

1,6-8.19-28

Al fo un om mandât di Diu,
il so non al jere Zuan.
Lui al vignì come testimoni
par fâi di testimoni a la lûs,
par che ducj a crodessin midiant di lui.
Nol jere lui la lûs,
ma par fâi di testimoni a la lûs.

Cheste e je la testimoniance di Zuan cuant che i gjudeos i mandarin di Gjerusalem predis e levits a domandâi: «Tu, cui sêstu?». Al professà, nol dineà, al professà: «Jo no soi il Crist». I domandarin: «Ce sêstu alore? Sêstu Elie?». Al dîs: «No lu soi». «Sêstu il profete?». Al rispuindè: «No». Alore i diserin: «Cui sêstu? In mût ch'o podìn dâur une rispueste a di chei che nus an mandâts. Ce disistu di te?». Al rispuindè: «Jo o soi vôs di un ch'al berle tal desert: Dreçait la strade dal Signôr, come ch'al à dit il profete Isaie». E a jerin stâts mandâts dai fariseos. I domandarin ancjemò: «Parcè alore batiistu se no tu sês ni il Crist ni Elie ni il profete?». Ur rispuindè Zuan: «Jo o bati cu l'aghe; framieç di vualtris al è chel che vualtris no cognossês, chel ch'al ven dopo di me e che jo no merti nancje di disgropâi la coree dal sandul».

Chescj fats a capitarin a Betanie, di là dal Gjordan, là ch'al jere Zuan ch'al batiave.

Peraule dal Signôr.

IV DOMENIE DI AVENT

PRIME LETURE

Il ream di David al sarà simpri denant dal Signôr.

Dal secont libri di Samuel

7,1-5.8-12.14-16

Cuant che il re al lè a stâ te sô cjase, che il Signôr lu veve deliberât di ducj i nemîs dulintor, il re i disè al profete Natan: «Viôt tu mo: jo o soi a stâ tune cjase di cedri e l'arcje di Diu e je sot di une tende!». Natan i rispuidè al re: «Va e fâs dut ce che ti sta in cûr, che il Signôr al è cun te».

Ma però, ta chê stesse gnot, la peraule dal Signôr si fasè sintî di Natan cussì: «Va dal gno famei David e dîsii: il Signôr al dîs chest: Varessistu chê di fâmi sù une cjase ch'o ledi a stâ?

O soi jo che ti ai cjapât sù dai passons, daprûf des pioris, par che tu fossis il sorestant dal gno popul Israel. O jeri cun te par dut là che tu levis; o ai splantât denant di te ducj i tiei nemîs. Ti darai un grant non, che ti metarà cui plui grancj de tiere. O distinarai un puest pal gno popul Israel, lu plantarai alì, al restarà in chest lûc, nol sarà plui sbalotât e i triscj le varan finide di tibiâlu come par vieri, ancjemò di cuant che jo o metevi i judiçs sul gno popul Israel; jo ti deliberarai di ducj i tiei nemîs. E il Signôr ti fasarà grant, parcè che il Signôr ti fasarà sù une cjase. E cuant che lis tôs zornadis a saran rivadis al colm e che tu ti sarâs distirât cui tiei vons, o tignarai sù daûr di te la semence saltade fûr des tôs vissaris e o rinfuarçarai il to ream. O sarai par lui un pari e lui al sarà par me un fi: s'al fâs alc di mâl, lu cjastiarai cuntun baston di om e cui stes colps ch'a petin jù i oms. Ma no i gjavarai par mai il gno bonvolê come che jal ai gjavât a Saul, che lu ai parât in bande par te. La tô cjase e il to ream a saran simpri denant di me; la tô sente e je plantade par simpri».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 88

R. Il Signôr al è di peraule par simpri.

O vuei cjantâ il to boncûr, Signôr, cence polse,
di ete in ete cu la mê bocje
o contarai trop che tu sês di peraule.

Parcè che tu âs dite:

«Il gno boncûr al è par simpri,
la mê fedeltât e je salde come il zîr des stelis. **R.**

O ai fat un pat cun chel ch'o ai sielzût,
i ai fat un zurament a David, gno servidôr:
La tô gjernazie e restarà in pîts par simpri,
ti fasarai sù une sente di une ete in chê altre. **R.**

Lui mi clamarà: Tu tu sês gno pari,
gno Diu e crete che mi pare.
I mantignarai par simpri il gno boncûr
e salde e sarà cun lui la mê aleance». **R.**

SECONDE LETURE

Il plan mistereôs tasût dai secui eternos cumò al è pandût.

De letare di san Pauli apuestul ai Romans

16,25-27

Fradis, a di chel ch'al à il podê di sigurâus
seont il vanzeli ch'o predicji
e il mes di Gjesù Crist,
– seont la rivelazion dal plan mistereôs tasût dai secui eternos,
ma pandût e fat cognossi cumò
midiant des scrituris dai profetis,
par ordin di Diu eterno, a ducj i popui
par ch'a ubidissin a la fede, –
a Diu unic sapient,
midiant di Gjesù Crist,
la glorie tai secui dai secui. Amen.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Lc 1,38

R. Aleluia, aleluia.

Ve la sierge dal Signôr:
che mi sucedi seont la tô perauale.

R. Aleluia.

VANZELI

Ve, tu cjarparâs sù tal to grim e tu parturissarâs un frut.

Dal vanzeli seont Luche

1,26-38

Tal sest mê, Diu al mandà l'agnul Gabriel intune citât de Galilee che i disin Nazaret, li di une fantate, imprometude a un om di non Josef de cjase di David: la fantate e veve non Marie. Al jentrà li di jê e i disè: «Ave, plene di gracie, il Signôr al è cun te».

Sintint chestis peraulis e restà spauride e si domandave ce ch'al podeve volê dî un salût di chê sorte. Ma l'agnul i disè: «No sta vê pôre, Marie, parcè che Diu ti à agrât. Ve, tu cjarparâs sù tal to grim e tu parturissarâs un frut. Tu i metarâs non Gjesù. Lui al sarà grant e i disaran Fi dal Altissim; il Signôr Idu i darà la sente di David, so pari, e al regnarà su la cjase di Jacop par simpri e il so ream nol finissarà par mai».

Alore Marie i disè al agnul: «Cemût sucedaraial dut chest, dal moment che jo no cognòs om?». E l'agnul i rispuindè: «Il Spirtu Sant al vignarà jù sore di te e la fuarce dal Altissim ti cuvierzarà cu la sô ombrene. Chel ch'al nassarà, i disaran sant, Fi di Diu. E ve che Elisabete, tô parint, e à cjapât sù ancje jê un frut seben ch'e je viele, e jê che le crodevin sterpe e je za di sîs mê; di fat nol è nuie che Diu nol puedi fâ».

Alore Marie e disè: «Ve la sierge dal Signôr: che mi sucedi seont la tô perauale». E l'agnul si slontanà di jê.

Peraule dal Signôr.

AN B

**TIMP DI
NADÂL**

NADÂL DAL SIGNÔR

Inte Messe sore sere
de vee

Chestis leturis si doprìlis inte Messe che si dîs sore sere dai 24 di dicembar, tant prime che dopo dai prins Gjespui di Nadâl.

PRIME LETURE

Il Signôr al cjate gust in te.

Dal libri dal profete Isaie

62,1-5

Par amôr di Sion no tasarai,
e par amôr di Gjerusalem no mi darai pâs,
fin che la sô justizie no crichi tant che l'albe
e la sô salvece no lusi tant che une torce.

In chê volte i forescj a viodaran la tô justizie
e ducj i rês la tô glorie,
e tu sarâs clamade cuntun non gnûf,
che la bocje dal Signôr lu disarà.
Tu sarâs une zoe sflandorose te man dal Signôr,
une corone reâl tal dret de man dal to Diu.

No ti disaran plui “Bandonade”,
parcè che ti disaran “Il gno gust al è in jê”,
e la tô tiere “Maridade”,
parcè che il Signôr al cjate gust in te,
e la tô tiere e varà un nuviç.

Propit, come un fantat al cjol une fantate,
ti maridarà chel che ti à fate sù;
e come che il nuviç si console cu la sô nuvice,
cussì il to Diu al gjoldarà di te.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 88

R. O vuei cjantâ il to boncûr, Signôr, cence polse.

Tu âs dite, Signôr:

«O ai fat un pat cun chel ch'o ai sielzût,
i ai fat un zurament a David, gno servidôr:
La tô gjernazie e restarà in pîts par simpri,
ti farai sù une sente di une ete in chê altre. **R.**»

Lui mi clamarà: Tu tu sês gno pari,
gno Diu e crete che mi pare.
I mantignarai par simpri il gno boncûr
e salde e sarà cun lui la mê aleance». **R.**

Furtunât il popul ch'al è bon di laudâti,
ch'al va indenant, Signôr, cul sflandôr de tô muse.
Tal to non dut il dì al è in gjonde,
te tô justizie al cjate la sô glorie. **R.**

SECONDE LETURE

Testemoneance di Pauli a rivuart di Crist, fi di David.

Dai Ats dai Apuestui

13,16-17.22-25

Pauli, rivât a Antiochie di Pisidie al jevâ sù e, fat segnâl cu la man, al disè: «Int di Israel e vualtris ch'ò vês timôr di Diu, scoltaitmi. Il Diu dal popul di Israel al à sielzût i nestris vons e al à fat cressi la nestre int cuant ch'a jerin in esili te tiere dal Egjit e cun braç fuart ju menà vie di li.

E dopo di vê spodestît Saul dal ream, al à fat vignî fûr par lôr il re David, disint di lui chestis peraulis: O ai cjatât David, fi di Jesse, un om seont il gno cûr, ch'al fasarà dut ce ch'ò vœi jo.

De sô gjernazie, seont la promesse, Diu al tirà fûr par Israel un salvadôr, Gjesù. Zuan al veve preparade la sô vignude predicjant un batisim di conversion a dut il popul di Israel.

Sul finî de sô mission, Zuan al diseve: Jo no soi chel che vualtris o crodês ch'ò sedi. Ve ch'al sta rivant daûr di me un che jo nancje no merti di disgropâi i sandui».

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Doman al sarà fiscât il pecjât de tiere
e il Salvadôr dal mont al regnarà sore di nô.

R. Aleluia.

VANZELI ★

Gjenealogjie di Gjesù Crist, fi di David.

Dal vanzeli seont Matieu

1,1-25

Gjenealogjie di Gjesù Crist, fi di David, fi di Abram. Abram al gjenerà Isac; Isac al gjenerà Jacop; Jacop al gjenerà Gjude e i siei fradis. Gjude al gjenerà Fares e Zare, di Tamar; Fares al gjenerà Esrom; Esrom al gjenerà Aram. Aram al gjenerà Aminadab; Aminadab al gjenerà Naasson; Naasson al gjenerà Salmon. Salmon al gjenerà Booz, di Racab; Booz al gjenerà Obed, di Rut. Obed al gjenerà Jesse; Jesse al gjenerà il re David.

David al gjenerà Salomon, di chê ch'e jere stade la femine di Urie. Salomon al gjenerà Roboam; Roboam al gjenerà Abie; Abie al gjenerà Asaf. Asaf al gjenerà Gjosafat; Gjosafat al gjenerà Joram; Joram al gjenerà Ozie. Ozie al gjenerà Joatam; Joatam al gjenerà Acaz; Acaz al gjenerà Ezechie. Ezechie al gjenerà Manasse; Manasse al gjenerà Amos; Amos al gjenerà Gjosie. Gjosie al gjenerà Jeconie e i siei fradis intant de depuartazion in Babilonie.

Dopo de depuartazion in Babilonie, Jeconie al gjenerà Salatiel; Salatiel al gjenerà Zorobabel. Zorobabel al gjenerà Abiud; Abiud al gjenerà Eliacim; Eliacim al gjenerà Azor; Azor al gjenerà Sadoc; Sadoc al gjenerà Achim; Achim al gjenerà Eliud; Eliud al gjenerà Eleazar; Eleazar al gjenerà Matan; Matan al gjenerà Jacop. Jacop al gjenerà Josef, l'om di Marie; di jê al è nassût Gjesù, che lu clamin Crist.

Partant il numar di dutis lis gjenerazions al è: di Abram a David cutuardis gjenerazions; di David a la depuartazion in Babilonie cutuardis gjenerazions; de depuartazion in Babilonie fint a Crist cutuardis gjenerazions.

La nassite di Gjesù e je sucedude cussì: sô mari Marie e jere imprometude a Josef; ma prime che lôr a tacassin a stâ insieme, al sucedè che jê e veve cjàpât sù midiant dal Spirtu Sant. Josef, il so om,

ch'al jere just e nol voleve disonorâle denant di ducj, al decidè di mandâle indaûr di scuindon. Cuant che al veve za cjapade cheste decision, ve che un agnul dal Signôr i comparì in sium par dîi: «Josef, fi di David, no sta vê pôre a cjoli cun te Marie, la tô femine: ce che al è stât gjenerât in jê al è opare dal Spirtu Sant. E parturissarà un frut e tu i metarâs non Gjesù; al sarà lui di fat che al salvarà il so popul dai siei pecjâts».

Dut chest al è sucedût par che si colmàs ce che il Signôr al veve dit midiant dal profete: “Ve, la virgine e cjaparà sù e e parturissarà un fi che i metaran non Emanuel”, ch'al vûl dî “Diu cun nô”. Disveât dal sium, Josef al fasè come che i veve ordenât l'agnul dal Signôr e al cjolè cun sè la sô femine; ma nol lè dongje di jê fintremai a la nassite dal fi, che i metè non Gjesù.

Peraule dal Signôr.

Forme curte:

Marie e parturissarà un fi e tu tu i metarâs non Gjesù.

Dal vanzeli seont Matieu

1,18-25

La nassite di Gjesù e je sucedude cussì: sô mari Marie e jere imprometude a Josef; ma prime che lôr a tacassin a stâ insieme, al sucedè che jê e veve cjapât sù midiant dal Spirtu Sant.

Josef, il so om, ch'al jere just e nol voleve disonorâle denant di ducj, al decidè di mandâle indaûr di scuindon. Cuant che al veve za cjapade cheste decision, ve che un agnul dal Signôr i comparì in sium par dîi: «Josef, fi di David, no sta vê pôre a cjoli cun te Marie, la tô femine: ce che al è stât gjenerât in jê al è opare dal Spirtu Sant. E parturissarà un frut e tu i metarâs non Gjesù; al sarà lui di fat che al salvarà il so popul dai siei pecjâts».

Dut chest al è sucedût par che si colmàs ce che il Signôr al veve dit midiant dal profete: “Ve, la virgine e cjaparà sù e e parturissarà un fi che i metaran non Emanuel”, ch'al vûl dî “Diu cun nô”. Disveât dal sium, Josef al fasè come che i veve ordenât l'agnul dal Signôr e al cjolè cun sè la sô femine; ma nol lè dongje di jê fintremai a la nassite dal fi, che i metè non Gjesù.

Peraule dal Signôr.

Pes Messis di Nadâl si dopre chescj trê formularis, cul ordin che a son disponûts. Però si pues sielzi, jenfri lis leturis des trê Messis - simpri seont il lôr ordin (Vieri Testament, Apuestui, Vanzeli) - chês che pastoralmentri si ritegnin plui adatis a la semblee che e cjape Messe.

NADÂL DAL SIGNÔR

Inte Messe dai madins

PRIME LETURE

Nus è stât dât un fi.

Dal libri dal profete Isaie

9,1-3.5-6

Il popul ch'al leve indenant tal scûr
al à viodude une grande lûs;
sun chei ch'a jerin a stâ tune tiere scure
e à lusît une lûs.

Tu âs multiplicade la gjonde
tu âs fate cressi la ligrie.
A gjoldin denant di te
come che si gjolt tal seselâ,

come che si scriule
cuant che si spartìs la prede.
Parcè che il so jôf ch'al sfracaiave,
la scorie su lis sôs spalìs,
il baston dal so vuardean
tu tu lu âs crevât come te dî di Madian.

Parcè che nus è nassût un frut,
nus è stât dât un fi;
su lis sôs spalìs al polse il comant;
e si clamilu par non:
“Conseîr maraveôs, Diu potent,
Pari par simpri, Princip de pâs”,
par ch'al puedi slargjâ la paronance
e par une pâs cence fin,
su la sente di David e sul so ream,
par stabilîlu e par rinfuarçâlu
midiant dal dirit e de justizie
dî cumò e par simpri.
Chest lu fasarà la passion dal Signôr.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 95

R. Vuê al è nassût par nô il Salvadôr.

Cjantait al Signôr une cjante gnove,
cjantait al Signôr di dute la tiere.
Cjantait al Signôr, il so non onoraitlu. **R.**

Contait di une dî daûr chê altre la sô salvece.
A ducj i forescj contait de sô glorie,
framieç di ducj i popui i siei spetacui. **R.**

Ch'a gjoldin i cîi, che s'indalegri la tiere,
che si sgrisuli il mâr cun dut ce ch'al à dentri;
la campagne cun dut il so sflandôr, ch'e fasi fieste,
ducj i arbui dal bosc che s'indalegrin. **R.**

Ch'a gjubilin denant dal Signôr ch'al rive,
ch'al ven a giudicâ la tiere.
Al judicarà il mont cun justizie
e i popui cu la sô fedeltât. **R.**

SECONDE LETURE

E je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms.

De letare di san Pauli apuestul a Tito

2,11-14

Benedet, e je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms e nus à insegnât a vivi in chest mont cun sintiment, cun justizie e religjon, rinunciand a la tristerie e a lis vois dal mont e spietand la sante sperance e la manifestazion de glorie dal grant Idu e nestri salvadôr Gjesù Crist, che si è dât vie dut par nô par sfrancjânus di ogni inicitât e purificâ par sè un popul ch'al sedi dome so e al vedi grande passion tal fâ oparis di ben.

Peraule di Diu.

SECQUENCE

GRATES NUNC OMNES

Pandìn ducj insieme il nestri agrât al Signôr Idu,
che cu la sô nassite nus à liberâts
de paronance dal diaul.

Al è propit just che,
insieme cui agnui,
o cjantìn cence soste:
“Glorie tal plui alt dai cîi”.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Lc 2,10-11

R. Aleluia, aleluia.

Us puarti une gnove che us jemplarà di grande gjonde:
vuê us è nassût un Salvadôr: Crist Signôr.

R. Aleluia.

VANZELI

Vuê us è nassût il Salvadôr.

Dal vanzeli seont Luche

2,1-14

In chei dîs al saltà fûr un edit di Cesar August ch'al ordenave il censiment di dute la tiere. Chest prin censiment al fo fat cuant che al jere governadôr de Sirie Cuirin. A levin ducj a dâ il lôr non, ognidun inte sô citât.

Ancje Josef de Galilee, de citât di Nazaret, al lè sù te Gjudee, te citât di David che i disin Betlem, parcè che al jere de cjase e de famee di David, par dâ il so non insieme cun Marie, la sô femine, ch'e stave spietant. Intant ch'a jerin li, al rivà par jê il timp di parturî e e parturì il so prin fi. Lu invluçà tes fassis e lu poià intune grepie, parcè che inte locande nol jere puest par lôr.

In chê stesse region a jerin pastôrs: a veglavin te campagne e vie pe gnot a fasevin la vuaite al lôr trop. L'agnul dal Signôr si presentà denant di lôr e la glorie dal Signôr ju invluçà di lûs, che di fat a cjaparin un grant spavent. Ma l'agnul ur disè: «No stait a vê pôre, parcè che us puarti une gnove ch'e jemplarà di gjonde dut il popul: vuê, te citât di David, us è nassût un salvadôr, ch'al è il Messie, Signôr. E chest us servissarà di segnâl: o cjatarês un frut invluçât tes fassis e pognet intune grepie». E a colp si compagnà cul agnul une fulugne de schirie dal cîl ch'e laudave Diu cussì: «Glorie a Diu tal plui alt dai cîi e pâs in tiere ai oms che lui ur vûl ben».

Peraule dal Signôr.

NADÂL DAL SIGNÔR

Inte Messe sul crichedi

PRIME LETURE

Ve, al sta rivant il to Salvadôr.

Dal libri dal profete Isaie

62,11-12

Ve, il Signôr al fâs sintî
fin tai confins dal mont:

«Disêt a la fie di Sion:

Ve, al sta rivant il to Salvadôr,
ve, al à daûrsi il so salari,
e la sô pae e je denant di lui.

Ur disaran “Popul sant”,
“Sfrancjâts dal Signôr”,
e a ti ti disaran “Cirude”,
“Citât mai bandonade”».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 96

R. Vuê sore di nô e sflandore la lûs.

Il Signôr al regne! Ch’e gjoldi la tiere,
che s’indalegrin dutis lis isulis.
I cîi a contin la sô justizie
e ducj i popui a restin pe sô glorie. **R.**

Pai onescj une lûs si è impiade,
par chei ch’a an il cûr just une reson di ligrie.
Gjoldêt, onescj, tal Signôr,
il so non sant onoraitlu. **R.**

SECONDE LETURE

Nus à salvâts pal so boncûr.

De letare di san Pauli apuestul a Tito

3,4-7

Benedet, cuant che e je comparide la bontât di Diu nestri salvadôr e il so amôr pai oms, lui nus à salvâts no in virtût des oparis ch’o varessin vudis fatis te justizie, ma seont il so boncûr, cuntune lavade di rigenerazion e di rinovament tal Spirtu Sant che lui al à sborfât sore di nô cence culumie midiant di Gjesù Crist nestri salvadôr, par che, justificâts cu la sô gracie, o diventassin erêts de vite eterne seont la sperance.

Peraule di Diu.

SECUENCE

EYA RECOLAMUS LAUDIBUS

Dai, cjantìn ancjemò une volte
cun laudis plenis di religjon
i cjants che si convegnin a cheste zornade
là che si è impiade par nô
une lûs cussì cjare.

Intal scûr de gnot al sparìs

il scûr dai nestrîs delits.
Vuê la stêl dal mâr i à parturîf al mont la gjonde
di une salvece gnove.

Denant di lui a trimin i abîs plui fonts:
parfin la muart insanganade e à pôre
denant di chel che le fasarà murî.
E zem presonirie la ruvine antighe;
il sarpint neri di invidie al piert lis sôs predis.

L'om colât, la piore slontanade
e ven tornade a clamâ a la gjonde eterne.
In cheste di a gjoldin
lis schiriis celestis dai agnui,
parcè che la decime dracme, pierdude,
e je stade cjatade.

O colpe cetant furtunade,
che in grazie di jê e ven sfrancjade dute la nature.
Diu, ch'al à creât dut,
al nas di une femine.
Une nature maraveose si riviestîs in maniere straordenarie:
al cjape sù ce che nol jere;
al reste ce ch'al jere.

Il bon pastôr al è vignût a cirî ce ch'al jere pierdût.
Al met sù l'elmet; al combat cun tant di armadure,
come un soldât.
Il nemî, distirât, al plombe jù
propit intai siei spiçots e i vegnin gjavadis lis armis.
Al è sparfût il so rafât, ch'al faseve tant fidament;
la sô prede i je stade puartade vie.

La batae tremende di Crist
e je la nestre vere salvece;
lui che nus à menâts inte sô patrie
dopo de vitorie.
E lassù si perpetue la sô laude.

CJANT AL VANZELI

Lc 2,14

R. Aleluia, aleluia.

Glorie a Diu tal plui alt dai cîi
e pâs in tiere ai oms che lui ur vûl ben.

R. Aleluia.

VANZELI

I pastôrs a cjatarin Marie, Josef e il frut.

Dal vanzeli seont Luche

2,15-20

Al sucedè che, a pene che i agnui si slontanarin di lôr par lâ viers il cîl, i pastôrs si disevin un cul altri: «Anî fint a Betlem a viodi ce ch'al è sucedût e che il Signôr nus à fat savê».

A lerin duncje in presse e a cjatarin Marie, Josef e il frut ch'al jere pognet inte grepie. Dopo di vê viodût, a contarin ce che ur jere stât dit dal frut. Ducj chei ch'a sintivin si davin di maravee des robis che i pastôrs a contavin.

Marie, par chel che le rivuardave, e tignive cont di dutis chestis robis meditantlis tal so cûr.

Po i pastôrs a tornarin indaûr glorificant e laudant Diu par dut ce ch'a vevin sintût e viodût, come che ur jere stât contât.

Peraule dal Signôr.

NADÂL DAL SIGNÔR

Inte Messe dal dì

PRIME LETURE

Ducj i confins de tiere a viodaran la salvece dal nestri Diu.

Dal libri dal profete Isaie

52,7-10

Cetant bieci ch'a son su pes monts
i pîts dal mes,
ch'al proclame la pâs,
ch'al puarte une buine gnove,
ch'al conte la salvece,
che i dîs a Sion:
«Il to Diu al regne»!

Une vôs! Lis tôs vuaitis a alcin la vôs,
ducj a berlin di gjonde,
parcè che a viodin cui lôr vôi
il Signôr, ch'al torne in Sion.

Scriulait, berlait insieme,
ruvinis di Gjerusalem!
Parcè che il Signôr al confuarte il so popul,
al sfrancje Gjerusalem.

Il Signôr al à distaponât il braç de sô santitât
denant di ducj i popui,
e ducj i confins de tiere
a viodaran la salvece dal nestri Diu.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 97

R. Dute la tiere e à viodude la salvece dal Signôr.

Cjantait al Signôr une cjante gnove,
parcè che al à fatis robonis.
Lu à fat vinci la sô gjestre,
il braç de sô santitât. **R.**

Il Signôr al à palesade la sô salvece,
in face di ducj i popui
al à pandude la sô justizie.
Si è visât dal so boncûr,

de sô fedeltât pe cjase di Israel. **R.**

Ducj i confins de tiere a an viodude
la salvece dal nestri Diu.
Che i cjanti al Signôr dute la tiere,
berlait, scriulait cu lis cjantis plui legris. **R.**

Fasêt al Signôr une cjante cu la citare,
cu la citare e cul sun dal salteri;
cul sun dal cuar e cu lis trombis;
in face dal re, dal Signôr scriulait. **R.**

SECONDE LETURE

Diu nus à fevelât a nô midiant dal Fi.

De letare ai Ebreos

1,1-6

Diu, ch'al veve za fevelât tai tims antîcs une vore di voltis e in cetancj mûts ai paris midiant dai profetis, in chescj dîs, ch'a son i ultins, nus à fevelât a nô midiant dal Fi, che lu à metût erêt di dut e che midiant di lui al à fat ancje il mont.

Chest Fi, ch'al è il sflandôr de sô lûs e il stamp dal so jessi e ch'al ten sù dut cu la fuarce de sô peraule, dopo di vênus smondeâts dai pecjâts, si è sentât a la gjestre de maiestât adalt tai cîi, e al è diventât tant plui grant dai agnui come che plui grant dal lôr al è il non ch'al à ereditât.

Di fat a cuâl dai agnui Diu i aial mai dit: "Tu tu sês gno fi; jo vuê ti ai fat nassi?" E ancje: "Jo o sarai par lui pari e lui al sarà par me fi?" E ancjemò, cuant ch'al presente il prin fi tal mont, al dîs: "Lu adoraran ducj i agnui di Diu".

Peraule di Diu.

SECUENCE

NATUS ANTE SÆCULA

Al è nassût prin di ducj i secui il Fi dal Diu invisibil e infinît,
che midiant di lui al è stât fat l'implant dal cîl,
de tiere, dal mâr e di ducj chei che li dentri a vivin.

Midiant di lui a scorin e si incrosin i dîs e lis oris.
I agnui a cjantin cence soste la sô glorie
te plui alte immensitât dal cîl.

Par lavâ la colpe e la sporcjetât dal prin gjenitôr,
de cjar de Virgjine Marie lui al à cjàpât sù un cuarp debul,
ma cence la magle de colpe originâl.

Cheste zornade e fevele cu la lûs che si slungje simpri di plui,
parcè che il Soreli vêr, cul rai de sô lûs,
al à netade vie la viere scuretât dal mont.

La gnot no reste cence la lûs de gnove stele:
di fat le viodin i vôi scaturîts dai magjos.

Nancje ai vuardeans dai trops ur à mancjade la lûs:
ju à inceâts il sflandôr des schiriis divinis.

Gjolt, mari di Diu, che ator di te, impen des comaris,
tu âs i agnui ch'a cjantin la glorie dal Signôr.

Crist, Fi unigenit dal Pari,
tu che tu âs cjapade sù la forme de nestre umanitàt,
sclipìs il cûr di chei che ti prein.

Indegniti, Gjesù, di acetâ di bon voli lis preieris
di chei che tu âs volût vê part cun lôr.
E fâsiju vê part de tô divinitât, o Diu e unigenit di Diu.

CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Une zornade sante e à cricât par nô:
vignît ducj a adorâ il Signôr;
vuê une lûs sflandorose e je vignude jù su la tiere.

R. Aleluia.

VANZELI ★

Il Verbo si è fat cjar e al è vignût a stâ framieç di nô.

Dal vanzeli seont Zuan

1,1-18

Tal imprim al jere il Verbo
e il Verbo al jere daprûf di Diu
e Diu al jere il Verbo.

Lui al jere tal imprim daprûf di Diu.

Dut al è stât fat midiant di lui
e cence di lui nol è stât fat
propit nuie di ce ch'al è stât fat.

In lui e jere la vite
e la vite e jere la lûs dai oms;
e la lûs e fâs lûs tal scûr
ma il scûr nol à rivât a cjapâle.

Al fo un om mandât di Diu,
il so non al jere Zuan.

Lui al vignì come testimoni
par fâi di testimoni a la lûs,
par che ducj a crodessin midiant di lui.

Nol jere lui la lûs,
ma par fâi di testimoni a la lûs.

E jere la lûs vere,
che i fâs lûs a ogni om,
chê ch'e vignive tal mont.

Al jere tal mont
e il mont al è stât fat midiant di lui
e il mont no lu à ricognossût.

Al è vignût in cjase sô
e i siei no lu an acetât.

Però a di chei che lu an acetât

ur à dât il podê di diventâ fîs di Diu,
a di chei ch'a crodin tal so non,
che no par vie di sanc
ni par volontât di cjar
ni par volontât di om
ma di Diu a son stâts gjenerâts.

E il Verbo si è fat cjar
e al è vignût a stâ framieç di nô
e nô o vin viodude la sô glorie,
glorie come di unigjenit dal Pari
plen di gracie e di veretât.

Zuan al fâs di testimoni par lui
e al proclame: «Chel chi al jerechel che o disevi:
Chel ch'al ven dopo di me
al è passât denant di me
parcè che al jere prin di me».
Di fat de sô plenece
ducj nô o vin cjarât
e gracie sore gracie;
parcè che la leç e je stade dade midiant di Mosè,
e la gracie e la veretât
a son diventadis realtât midiant di Gjesù Crist.
Diu nissun no lu à mai viodût.
L'unigjenit Diu,
ch'al è tal grim dal Pari,
propit lui nus al à pandût.
Peraule dal Signôr.

Forme curte:

Dal vanzeli seont Zuan
1,1-5.9-14

Tal imprim al jere il Verbo
e il Verbo al jere daprûf di Diu
e Diu al jere il Verbo.
Lui al jere tal imprim daprûf di Diu.
Dut al è stât fat midiant di lui
e cence di lui nol è stât fat
propit nuie di ce ch'al è stât fat.
In lui e jere la vite
e la vite e jere la lûs dai oms;
e la lûs e fâs lûs tal scûr
ma il scûr nol à rivât a cjarpâle.

E jere la lûs vere,
che i fâs lûs a ogni om,
chê ch'e vignive tal mont.
Al jere tal mont
e il mont al è stât fat midiant di lui
e il mont no lu à ricognossût.
Al è vignût in cjase sô

e i siei no lu an acetât.
Però a di chei che lu an acetât
ur à dât il podê di diventâ fîs di Diu,
a di chei ch'a crodin tal so non,
che no par vie di sanc
ni par volontât di cjar
ni par volontât di om
ma di Diu a son stâts gjenerâts.

E il Verbo si è fat cjar
e al è vignût a stâ framieç di nô
e nô o vin viodude la sô glorie,
glorie come di unigjenit dal Pari
plen di gracie e di veretât.

Peraule dal Signôr.

I domenie dopo Nadâl
SANTE FAMEE DI GJESÙ
MARIE E JOSEF

PRIME LETURE

Chel ch'al saltarà fûr des tôs vissaris al sarà il to erêt.

Dal libri de Gjenesi

15,1-6;21,1-3

Dopo di chestis robis, la peraule dal Signôr si è fate sintî a Abram intune vision: «No sta vê pôre, Abram! Jo o soi chel che ti pare e la tô pae e sarà une vore grande».

I rispuindè Abram: «Signôr gno Diu, ce mi darâstu? Jo mi 'int voi cence fruts e l'erêt de mê cjase al è un di Damasc, Eliezer».

Al zontà Abram: «No viodistu che no tu mi âs dât nancje l'onôr di vê une gjernazie e che dute la mê robe i larà al gno famei?». Alore Diu i fasè sintî chestis peraulis: «No i larà a lui la tô ereditât, ma chel ch'al saltarà fûr des tôs vissaris al sarà il to erêt». Lu menà fûr e i disè: «Cjale sù tal cîl e conte lis stelis, se tu rivis a contâlis», e i disè: «Cussì e sarà la tô gjernazie». Abram i à crodût al Signôr e chest i è stât metût in cont di justizie.

Il Signôr al vignì a viodi di Sare come ch'al veve dit e al fasè par jê come ch'al veve imprometût. Sare e cjapà sù e i parturì un fi a Abram cuant che e jere bielzà sù di etât, tal timp che Diu al veve distinât. Al fi che i jere nassût, parturît di Sare, Abram i metè non Isac.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 104

R. Il Signôr al è fedêl al so pat.

Laudait il Signôr, al so non clamait jutori,
contait framieç dai popui lis sôs robonis.
Cjantait in so onôr, laudaitlu,
pensait a font sun ducj i siei spetacui. **R.**

Dal so sant non gloriaitsi;
che il cûr s'indalegri di ducj chei ch'a van cirint il Signôr.
Cirît il Signôr e la sô potence;
cirît di un continuo la sô muse. **R.**

Dai spetacui ch'al à fat impensaitsi,
dai siei meracui e dai judizis de sô bocje:
vualtris, gjernazie di Abram, so famei,
fîs di Jacop, sô preference. **R.**

Lui si ricuarde dal so pat par simpri,
– de peraule ch'al à dade par mil etis –
ch'al à fat cum Abram,
dal zurament che i à dât a Isac. **R.**

SECONDE LETURE

La fede di Abram, di Sare e di Isac.

De letare ai Ebreos

11,8.11-12.17-19

Fradis, par fede Abram al à ubidît a la clamade di partî par une tiere ch'al veve di vêle di legitime, e al è partît cence nancje savê là ch'al leve.

Par fede ancje Sare, seben ch'e jere fûr di etât, e à vude la pussibilitât di diventâ mari parcè che e à ritignût di peraule chel che jal veve imprometût. Par chel di un om sôl, e za segnât de muart, e je nassude une dissendence grande come lis stelis dal cîl e come il savalon ad ôr dal mâr, che no si rive a contâlu.

Par fede Abram, metût a lis provis, al à ufiert Isac e propit lui, ch'al veve vudis lis promessis, al à ufiert il so unic fi, chel ch'al jere stât dit di lui: Tu varâs in Isac une dissendence ch'e puartarà il to non. Di fat lui al pensave che Diu al è bon di fâ resurf ancje dai muarts: par chel lu à vût indaûr e al è diventât un spieli.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Eb 1,1-2

R. Aleluia, aleluia.

Une vore di voltis e in cetancj mûts,
Diu al à fevelât ai nestris paris midiant dai profetis;
vuê, invezit, nus fevele a nô midiant dal Fi.

R. Aleluia.

VANZELI ★

Il frut al cresseve, plen di sapience.

Dal vanzeli seont Luche

2,22-40

Rivât il timp de lôr purificazion, seont la Leç di Mosè, (Marie e Josef) a puartarin il frut a Gjerusalem par ufrîlu al Signôr, come ch'al è scrit te Leç di Mosè: “Ogni mascjo ch'al vierç la nature al sarâ bandît pal Signôr”; e par ufrî in sacrifici, come ch'e dîs la Leç dal Signôr, un pâr di tortorelis o doi colombuts.

In chê volte al jere a Gjerusalem un om di non Simeon: al jere un om just e di religjon e al spietave la consolazion di Israel e il Spirtu Sant al jere sore di lui. Che anzit i jere stât palesât dal Spirtu Sant che nol sarès muart prin di vê viodût il Crist dal Signôr. Cussì al lè tal templi, sburtât dal Spirt; e biel che i siei gjenitôrs a puartavin il frut Gjesù par fâ ce che e ordenave la Leç, lui lu cjapà tai braçs e al benedì Diu disint:

«Cumò, Signôr, lasse lâ il to servidôr in pâs
seont la tô peraule,

parcè che i miei vôi a an viodude la tô salvece
chê che tu tu âs prontade in face di ducj i popui;
lûs par inluminâ i popui
e glorie pe tô int di Israel».

So pari e sô mari a restarin maraveâts di ce che ur jere stât dit di lui. E Simeon ju benedì e a Marie, sô mari, i disè: «Ve, lui al è metût pe ruvine e pe resurezion di tancj di lôr in Israel e come segnâl di contradizion, di mût che une spade e passarà la tô anime fûr par fûr par ch'a vegnin palesâts i pinsîrs di tancj cûrs».

E jere ancje une profetesse, Ane, fie di Fanuel, de tribù di Aser, une vore indenant cui agns, che e veve vivût cul so om siet agns dopo de sô virgjinât. Restade vedue e rivade a otantecuatrici agns, no bandonave mai il templi e e servive Diu dî e gnot zunant e preant. E rivà ancje jê propit in chel moment e e ringraziave Diu e ur fevelave dal frut a ducj chei ch'a spietavin la liberazion di Gjerusalem.

Finît di fâ dut ce ch'al rivuardave la Leç dal Signôr, a tornarin in Galilee, te lôr citât di Nazaret. Intant il frut al cresseve e si rinfuartive, plen di sapience, e la grazie di Diu e jere sore di lui.

Peraule dal Signôr.

Forme curte:

Dal vanzeli seont Luche

Lc 2,22.39-40

Rivât il timp de lôr purificazion, seont la Leç di Mosè, (Marie e Josef) a puartarin il frut a Gjerusalem par ufrîlu al Signôr.

Finît di fâ dut ce ch'al rivuardave la Leç dal Signôr, a tornarin in Galilee, te lôr citât di Nazaret. Intant il frut al cresseve e si rinfuartive, plen di sapience, e la grazie di Diu e jere sore di lui.

Peraule dal Signôr.

1 di Zenâr

SOLENITÂT DI SANTE MARIE MARI DI DIU

PRIME LETURE

A clamaran il gno non e jo ju benedissarai.

Dal libri dai Numars

6,22-27

Il Signôr i fevelà a Mosè e i disè: «Feveliur a Aron e ai siei fîs e disiur: O benedissarês cussì i fîs di Israel. Ur disarês:

Che il Signôr ti benedissi
e ti tegni vuardât.

Che il Signôr al fasi lusî la sô muse parsore di te
e ti vedi agrât.

Che il Signôr al alci la sô muse sore di te
e ti dedi pâs.

E cussì a metaran il gno non sui fîs di Israel,
e jo ju benedissarai».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 66

R. Che Diu nus benedissi cu la lûs de sô muse.

Che Diu al vedi dûl di nô e nus benedissi,
ch'al fasi lusî parsore di nô la sô muse,
par che si cognossi su la tiere la tô strade,
framieç dai forescj la tô salvece. **R.**

Ch'a gjubilin i forescj e a berlin di gjonde,
parcè che tu tu judichis i popui cun justizie
e i forescj de tiere tu ju dâs dongje. **R.**

Che ti laudin i popui, Diu,
che ti laudin i popui di dute la tiere.
Che nus benedissi Diu,
par che lu rispjetin ducj i confins de tiere. **R.**

SECONDE LETURE

Diu al à mandât so Fi, nassût di une femine.

De letare di san Pauli apuestul ai Galazians
4,4-7

Fradis, cuant che e je rivade la colme dal timp, Diu al à mandât so Fi, nassût di une femine, sot de leç, par podê sfrancjâ chei ch'a jerin sot de leç, par ch'o diventassin fîs di anime. Dal moment ch'o sês fîs, Diu al à mandât il Spirt di so Fi tai nestrîs cûrs, il Spirt ch'al berle: Abà, Pari! E cussì no tu sês plui sotan ma fi; se fi, tu sês ancje erêt par volê di Diu.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Eb 1,1.2

R. Aleluia, aleluia.

Diu, tai tîmps antîcs al à fevelât
une vore di voltis e in cetancj mûts
ai nestrîs paris midiant dai profetis;
vuê, invezit, nus fevele a nô midiant dal Fi.

R. Aleluia.

VANZELI

I pastôrs a cjatarin Marie, Josef e il frut.

Dal vanzeli seont Luche

2,16-21

In chê volte, i pastôrs a lerin in presse e a cjatarin Marie, Josef e il frut ch'al jere pognet inte grepie. Dopo di vê viodût, a contarin ce che ur jere stât dit dal frut.

Ducj chei ch'a sintivin si davin di maravee des robis che i pastôrs a contavin. Marie, par chel che le rivuardave, e tignive cont di dutis chestis robis meditantlis tal so cûr.

Po i pastôrs a tornarin indaûr gloricant e laudant Diu par dut ce ch'a vevin sintût e viodût, come che ur jere stât contât.

Passâts i vot dîs par circuncidilu, i meterin il non di Gjesù, come ch'al jere stât clamât dal agnul prime che sô mari lu cjapàs sù tal grim.

Peraule dal Signôr.

II DOMENIE DOPO NADÂL

PRIME LETURE

La sapience di Diu e je vignude a stâ intal popul elet.

Dal libri dal Fi di Sirac

24,1-4.8-12

La sapience e laude sè stesse
e si vante tal mieç dal so popul.
E vierç la bocje te semlee dal Altissim
e si vante denant de cort dal cîl:

«Jo o soi saltade fûr de bocje dal Altissim,
e tant che un nûl o ai cuvierzude la tiere.
O ai stât a stâ lassù adalt tal cîl,
o vevi la sente tune colone di nûi.
Alore chel ch'al à creât dut mi à dât un ordin,
il gno creadôr mi à dât un sît par polsâ
e mi à dit: Met la tende in Jacop,
cjol come ereditât Israel.

Lui mi à creade tal imprin, prime dal timp,
e no sparissarai par dute l'eternitât.
O ai funzionât denant di lui, te tende sacre,
cuant che mi soi sistemade in Sion.
Te citât che lui al ame mi à fate fermâ,
cumò la mê paronance e je in Gjerusalem.
O ai metudis lidrîs tun popul gloriôs,
o ai vude la legitime tal toc dal Signôr».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 147

R. Il Verbo si è fat cjar
e al è vignût a stâ framieç di nô.

o ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Gjerusalem, dai glorie al Signôr,
Sion, laude il to Diu;
parcè che al à rinfuarçâts i clostris des tôs puartis,
al à benedît i tiei fîs dentrivie. **R.**

Tai tiei confins lui al à metude pês,
cu la flôr dal forment ti sostente.
Al mande su la tiere i siei ordins,
e cor biel svelte la sô perauale. **R.**

I conte a Jacop la sô peraule,
a Israel i siei decrets e lis sôs sentencis.
Chest no lu à fat cun nissun altri popul,
a nissun di lôr no ur à pandûts i siei judizis. **R.**

SECONDE LETURE

Diu nus à predistinâts a jessi siei fîs di anime.

De letare di san Pauli apuestul ai Efesins

1,3-6.15-18

Benedet Diu e Pari dal Signôr nestri Gjesù Crist,
che tai cfi nus à colmâts
di ogni sorte di benedizion spirituâl in Crist.
Nus à sielzûts in lui prin de creazion dal mont,
par ch'o fossin sants e cence magle denant di lui tal amôr.
Lui nus à predistinâts a jessi siei fîs di anime,
miant di Gjesù Crist,
seont il disen plen di boncûr de sô volontât,
a laude dal sflandôr de sô gracie
che nus à gratificâts tal so Fi plui cjâr.

Par chel ancje jo, ch'o ai sintût a fevelâ de vuestre fede tal Signôr Gjesù e dal vuestri bonvolê par
ducj i sants, no fermi di ringraziâ par vualtris, ricuardantjus tes mêis preieris, par che il Diu dal
Signôr nestri Gjesù Crist, il Pari de glorie, us dedi un spirt di sapience e di rivelazion par cognossilu
miei. Ch'al inlumini i vôi de vuestre inteligjence par ch'o podês rivâ a capî quale ch'e je la sperance
de sô clamade, quale ch'e je la ricjece de sô ereditât gloriose framieç dai sants.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. 1Tm 3,16

R. Aleluia, aleluia.

Glorie a ti, o Crist, predicjât a ducj i popui;
glorie a ti, o Crist, crodût intal mont.

R. Aleluia.

VANZELI ★

Il Verbo si è fat cjar e al è vignût a stâ framieç di nô.

Dal vanzeli seont Zuan

1,1-18

Tal imprim al jere il Verbo
e il Verbo al jere daprûf di Diu
e Diu al jere il Verbo.
Lui al jere tal imprim daprûf di Diu.
Dut al è stât fat miant di lui
e cence di lui nol è stât fat
propit nuie di ce ch'al è stât fat.
In lui e jere la vite
e la vite e jere la lûs dai oms;
e la lûs e fâs lûs tal scûr
ma il scûr nol à rivât a cjapâle.

Al fo un om mandât di Diu,
il so non al jere Zuan.
Lui al vignì come testimoni
par fâi di testimoni a la lûs,
par che ducj a crodessin midiant di lui.
Nol jere lui la lûs,
ma par fâi di testimoni a la lûs.

E jere la lûs vere,
che i fâs lûs a ogni om,
chê ch'e vignive tal mont.
Al jere tal mont
e il mont al è stât fat midiant di lui
e il mont no lu à ricognossût.
Al è vignût in cjase sô
e i siei no lu an acetât.
Però a di chei che lu an acetât
ur à dât il podê di diventâ fîs di Diu,
a di chei ch'a crodin tal so non,
che no par vie di sanc
ni par volontât di cjar
ni par volontât di om
ma di Diu a son stâts gjenerâts.

E il Verbo si è fat cjar
e al è vignût a stâ framieç di nô
e nô o vin viodude la sô glorie,
glorie come di unigjenit dal Pari
plen di gracie e di veretât.
Zuan al fâs di testimoni par lui
e al proclame: «Chel chi al jere chel che o disevi:
Chel ch'al ven dopo di me
al è passât denant di me
parcè che al jere prin di me».

Di fat de sô plenece
ducj nô o vin cjarât
e gracie sore gracie;
parcè che la leç e je stade dade midiant di Mosè,
e la gracie e la veretât
a son diventadis realtât midiant di Gjesù Crist.
Diu nissun no lu à mai viodût.
L'unigjenit Diu,
ch'al è tal grim dal Pari,
propit lui nus al à pandût.

Peraule dal Signôr.

Forme curte:

Dal vanzeli seont Zuan

1,1-5.9-14

Tal imprim al jere il Verbo
e il Verbo al jere daprûf di Diu

e Diu al jere il Verbo.
Lui al jere tal imprim daprûf di Diu.
Dut al è stât fat midiant di lui
e cence di lui nol è stât fat
propit nuie di ce ch'al è stât fat.
In lui e jere la vite
e la vite e jere la lûs dai oms;
e la lûs e fâs lûs tal scûr
ma il scûr nol à rivât a cjapâle.

E jere la lûs vere,
che i fâs lûs a ogni om,
chê ch'e vignive tal mont.
Al jere tal mont
e il mont al è stât fat midiant di lui
e il mont no lu à ricognossût.
Al è vignût in cjase sô
e i siei no lu an acetât.
Però a di chei che lu an acetât
ur à dât il podê di diventâ fîs di Diu,
a di chei ch'a crodin tal so non,
che no par vie di sanc
ni par volontât di cjar
ni par volontât di om
ma di Diu a son stâts gjenerâts.

E il Verbo si è fat cjar
e al è vignût a stâ framieç di nô
e nô o vin viodude la sô glorie,
glorie come di unigjenit dal Pari
plen di gracie e di veretât.

Peraule dal Signôr.

PIFANIE DAL SIGNÔR PASCHE TAFANIE

PRIME LETURE

La glorie dal Signôr e lûs sore di te.

Dal libri dal profete Isaie

60,1-6

Jeve sù, vistissiti di lûs, parcè che e rive la tô lûs,
e la glorie dal Signôr e lûs sore di te!
Parcè che ve, la gnot e cuvierç la tiere
e il scûr al invuluce i popui,
ma sore di te al lûs il Signôr
e la sô glorie e comparîs sore di te.
I forescj a laran indenant cu la tô lûs,
e i rês cul to sflandôr che si alce.

Alce i vôi dulintor e cjale:
si son dâts dongje ducj, a vegnin di te,
i tiei fîs a vegnin di lontan,

e lis tôs fiis a son quartadis tal braç!
In chê volte tu viodarâs e tu sarâs sflandorose,
il to cûr al sbalçarà e si slargjarà,
parcè che lis ricjecis dal mâr s'ingrumaran li di te,
e ti rivarà dute la robe dai forescj.
Une sdrume di camêi ti sumierzarà,
dromedaris di Madian e di Efe;
di Sabe a vegnin ducj,
puartant aur e incens,
cjantant lis lauts dal Signôr.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 71

R. Ti adoraran, Signôr, ducj i popui de tiere.

Diu, dai al re i tiei ordins,
al fi dal re la tô justizie.
Ch'al rezi il to popul cun justizie,
cun onestât i tiei puars. **R.**

Ch'e florissi tai siei dîs la justizie
e pâs in bondance,
fintremai che no si distudarà la lune.
Che si slargji il so ream di un mâr a di chel altri,
dal flum fint ai confins de tiere. **R.**

I rês di Tarsis e lis isulis
che i ufrissin i lôr regâi;
i rês di Sabe e di Sebe
che i puartin lis lôr tassis.
Che si plein ducj i rês denant di lui,
che ducj i forescj lu servissin. **R.**

Lui al liberarà il puar ch'al clame jutori,
il biât che nol à nissun che lu jude.
Al varà remission dal debul e dal puar
e al puartarà a salvament la vite dai biâts. **R.**

SECONDE LETURE

Ducj i popui a son clamâts, in Crist Gjesù, a partecipâ de stesse ereditât.

De letare di san Pauli apuestul ai Efesins

3,2-3.5-6

Fradis, o vês di sigûr sintût a fevelâ dal ministeri di grazie che Diu mi à dât in consegne pal vuestri ben, come che par rivelazion mi è stât palesât il misteri.

Tes gjeneracions passadis, chest misteri nol jere stât palesât ai oms come che cumò al è stât palesât midiant dal Spirt ai siei sants apuestui e profetis: che i paians a son stâts ametûts a la stesse ereditât, a son parts dal stes cuarp e in dirit di partecipâ a la stesse promesse in Crist Gjesù midiant dal vanzeli.

Peraule di Diu.

SECUENCE

FESTA CHRISTI

La cristianitât interie ch'e celebri lis fiestis di Crist,
ornadis di melodiis straordenariis e veneradis di ducj i popui,
parcè che al è rivât chel che al à dut tes sôs mans
e al à clamât dongje i popui.

A pene che Crist al è nassût,
i magjos a an viodude une stele sflandorose.
Pensant che la glorie di un segnâl tant grant no fos cence une reson,
a partissin puartantsi daûr i regâi e ju ufrissin al frut,
che la stele e à proclamât re dal cîl.

Passâts denant de sente indorade di un princip prepotent,
a domandin seneôs là ch'e je la trasêf di Crist.
Di li la rabie infogade dal crudêl Erode.
Invidiôs dal re a pene nassût,
al da ordin di sassinâ cuntune spade che no perdone
ducj i frutins di Betlem.

O Crist, cetant grandis ch'a son lis schiriis dal Pari!
Zovin consacrât pes vueris plui grandis, tu predicjis ai popui
e za di frut tu ju tiris dongje inte lôr puaretât.

Tal trentesim an che si jere fat om,
Diu si è sbassât sot lis mans dal so grant servidôr,
consacrant cussì chel batisim che nus libere dai pecjâts.

Ve che il Spirt al ven sore di lui sot forme di colombe,
par onzilu di virtût cun santis sofladis,
ben content di restâ tal so cûr.

Si à sintude ancje la vôs sante dal Pari,
che e à dismenteadis lis peraulis di une volte:
«Mi pintis di vê creât l'om».

«Tu tu sês propit gno Fi tant bon, che in te o ai metude la mê contentece:
vuê, Fi gno, ti ai gjenerât».
Scoltait, popui ducj, chest vuestri mestri.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Mt 2,2

R. Aleluia, aleluia.

O vin viodude la sô stele in orient
e o sin vignûts par adorâ il Signôr.

R. Aleluia.

VANZELI

O sin vignûts dal orient par adorâ il re.

Dal vanzeli seont Matieu

2,1-12

Dopo che Gjesù al jere nassût a Betlem in Gjudee, sot dal re Erode, ve che a rivarin a Gjerusalem

dal orient magjos e a domandarin: «Dulà esal il re dai gjudeos a pene nassût? Parcè che o vin viodude la sô stele in orient e o sin vignûts par adorâlu». Sintint une tâl, il re Erode al restà scaturît e cun lui dute Gjerusalem. Alore al clamà dongje ducj i sorestants dai predis e i scrituriscj dal popul e ur domandà: «Dulà varessial di nassi il Messie?». I rispunderin: «A Betlem di Gjudee. Cussì di fat al è stât scrit midiant dal profete: “E tu, Betlem, tiere di Gjude no tu sês propit il plui piçul di ducj i paîs di Gjude. Di te al saltarà fûr un sorestant ch’al passarà il gno popul, Israel”».

Alore Erode, al clamà di scuindon i magjos e si informà sul timp precîs che ur jere comparide la stele; po ju mandà a Betlem disint: «Lait, cirît cun precision il frut; a pene che lu cjatais, fasêtmal savê ancje a mi, ch’o puedi lâ a adorâlu».

Lôr, sintudis lis raccomandazions dal re, si meterin in viaç. E ve: la stele, ch’a vevin viodude in orient, e leve denant di lôr fin che no si fermà sul lûc là ch’al jere il frut. Viodint la stele, si jemplarin di une gjonde straordenarie. Jentrâts in cjase, a vioderin il frut cun Marie sô mari e si butarin denant di lui adorantlu. Alore a vierzerin lis lôr arcjjs e i ufririn in regâl aur, incens e mire. Po dopo, visâts in sium di no tornâ a passâ par li di Erode, a tornarin par un’altre strade tal lôr paîs.

Peraule dal Signôr.

Domenie dopo de Pifanie
BATISIM DAL SIGNÔR

PRIME LETURE

Vignît chi des aghis: scoltait e la vuestre anime e vivarà.

Dal libri dal profete Isaie

55,1-11

Cussì al dîs il Signôr:

«Vualtris ch’o vês sêt, vignît chi des aghis;
ancje chel che nol à bêçs, vignît!
Comprait e mangjait cence bêçs
e cence spindi vin e lat!
Parcè mo spindêso bêçs par chel che nol è pan,
e si strussiaiso par chel che no us sacie?

Scoltaitmi ben, mangjait robis buinis
e o gjoldarês une mangjative sauride.
Slungjait la orele e vignît chi di me,
scoltait e la vuestre anime e vivarà!
E o fararai cun vualtris un pat par simpri,
il boncûr che nol mole imprometût a David.
Ve, lu ai metût di testimoni framieç dai popui,
princip e comandant dai forescj.
Tu clamarâs dongje une gjernazie che no tu cognossevis,
int che no ti cognòs e corarà di te,
par vie dal Signôr, to Diu,
dal Sant di Israel, che ti à colmât di glorie.

Cirît il Signôr cuant che si lasse cjatâ,
clamaitlu cuant che al è dongje.
L’om cence religjon ch’al bandoni la sô strade
e il trist i siei progjets,
ch’al torni dal Signôr, ch’al varà dûl di lui,
e dal nestri Diu, ch’al è larc tal perdonâ.

Parcè che i miei pinsîrs no son i vuestris pinsîrs,
e lis mê sradis no son lis vuestris stradis,
sentence dal Signôr.

Tant al è alt il cîl sore de tiere,
tant a son altis lis mê sradis sore des vuestris,
e i miei pinsîrs sore dai vuestris pinsîrs.
Di fat, come la ploie e la nêf
a vegnin jù dal cîl e no tornin sù plui,
cence vê imbombade la tiere,
fate lâ in amôr e butulâ,
in mût di furnîi la semence al semenadôr
e il pan a di chel ch'al mangje,
cussì e sarà la mê peraule
ch'e salte fûr de mê bocje;
no tornarà indaûr chi di me cence efiet,
cence vê fat lâ in quart ce ch'o volevi,
e quartât al colm ce che le vevi mandade a fâ».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Is 12,2.4-6

R. O urissarìn cun gjonde a lis risultivis de salvece.

Ve, Diu al è la mê salvece,
mi fidi e no ai pôre;
parcè che la mê fuarce e il gno cjant al è il Signôr;
al è lui la mê salvece. **R.**

Laudait il Signôr, berlait il so non;
fasêt cognossi framieç dai popui lis sôs robonis;
berlait che il so non al è grant cence fin. **R.**

Cjantait al Signôr
parcè che al à fatis robis maraveosis,
e chest lu sa il mont intîr.
Scriule e berle di gjonde, int di Sion,
parcè che al è grant framieç di te il Sant di Israel! **R.**

SECONDE LETURE

Il Spirt, l'aghe e il sanc.

De prime letare di san Zuan apuestul

5,1-9

Miei cjârs, chel ch'al crôt che Gjesù al è il Crist, al è nassût di Diu; e chel che i vûl ben a di chel
ch'al à gjenerât, i vûl ben ancje a di chel ch'al è stât gjenerât di lui.

Di chest o cognossin di volêur ben ai fîs di Diu; se i volin ben a Diu e o metin in pratiche i siei
comandaments.

L'amôr di Diu al sta dut achì: tal meti in pratiche i siei comandaments, e i siei comandaments no
son cjalcjâts.

Dut ce ch'al è nassût di Diu al vinç il mont; e cheste e je la vitorie ch'e à metût sot dai pîts il mont:
la nestre fede.

E cui esal ch'al vinç il mont senò chel ch'al crôt che Gjesù al è il Fi di Diu? Lui al è chel ch'al è vignût cun aghe e cun sanc, Gjesù Crist; no dome cu l'aghe, ma cu l'aghe e cul sanc. E al è il Spirt ch'al fâs di testimoni, parcè che il Spirt al è la veretât.

A son trê chei ch'a fasin di testimoni: il Spirt, l'aghe e il sanc, e chescj trê a son dutun. S'ò tignìn buine la testimoniance dai oms, la testimoniance di Diu e je ben plui grande; e la testimoniance di Diu e je chê che i à dade a so Fi.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Zn 1,29

R. Aleluia, aleluia.

Zuan viodint Gjesù al disè:
Ve l'Agnel di Diu,
ch'al gjave il pecjât dal mont.

R. Aleluia.

VANZELI

Tu tu sês il gno Fi plui cjâr; in te o ai metude dute la mê contentece.

Dal vanzeli seont Marc

1,7-11

In chê volte, Zuan al predicjave: «Daûr di me al ven un ch'al è plui fuart di me, che jo no mertî nancje di sbassâmi a disgrupâ la coree de sô cjalçadure. Di fat jo us ai batiâts cun aghe, ma lui us batiarà cul Spirtu Sant».

In chei dîs, Gjesù al rivà di Nazaret di Galilee e al fo batiât di Zuan intal Gjordan. Biel ch'al saltave fûr da l'aghe, al viodè i cîi a spalancâsi e il Spirt a dismantâ jù sore di lui a mût di colombe. E e rivà une vôs dai cîi: «Tu tu sês il gno Fi plui cjâr; in te o ai metude dute la mê contentece».

Peraule dal Signôr.

Cuant che la Pifanie e ven celebrade la domenie 7 o 8 di zenâr e la fieste dal Batisim dal Signôr il lunis dopo, prime dal Vanzeli si fâs une leture sole.

Pes domeniis dopo dal Batisim dal Signôr fint a la Coresime, si va al vol. I/2, an B, dal Timp Vie pal an.

AN B

TIMP DI CORESIME

MIERCUS DE CINISE

PRIME LETURE

Sbregait i vuestris cûrs, no i vuestris vistîts.

Dal libri dal profete Gjoel

2,12-18

«**C**umò alore – sentence dal Signôr –
tornait di me cun dut il cûr,
zunant, vaint e fasint corot».

Sbregait il vuestri cûr, no i vuestris vistîts
e tornait dal Signôr, vuestri Diu!

Lui al à dûl e al è di boncûr,

al stente a inrabiâsi e al è splendit tal perdonâ,
e si ricrôt dal mâl.

Cuissà? Magari al podarès gambiâ idee
e lassâsi daûr la benedizion:
ufierte e libagjon
pal Signôr vuestri Diu!

Sunait la trombe in Sion,
ordenait un dizun seont lis regulis,
clamait a semblee,
dait dongje il popul,
fasêt une cunvigne sante!

Metêt adun i anzians,
clamait dongje i fruts,
ancje chei ch'a tetin.

Il nuviç ch'al salti fûr de sô cjamare
e la nuvice dal so jet nuviçâl!

Fra la jentrade e l'altâr
ch'a vain i predis,
i servidôrs dal Signôr!

Ch'a disin:

«Vê dûl, Signôr, dal to popul!

No sta lassâ ch'a svergognin la tô ereditât,
che le sbelein ducj i forescj.

Parcè mo si varessial di dî framieç dai forescj:
Dulà esal po il lôr Diu?».

Il Signôr al è gjelôs de sô tiere
e i perdone al so popul.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 50

R. Vê dûl di nô, Signôr: o vin pecjât.

Vê dûl di me, o Diu, parcè che tu sês bon,
e pal to grant bonvolê pare jù il gno pecjât;
lavimi di dutis lis mê colpis,
smondeimi dal gno pecjât. **R.**

Jo o cognòs la mê colpe,
il gno pecjât lu ai simpri denant dai vôi.
Cuintri di te, dome cuintri di te o ai pecjât,
o ai fat ce ch'al jere mâl pai tiei vôi. **R.**

Cree dentri di me un cûr mont, o Diu,
torne a metimi intor un spirt che nol mole.
No sta parâmi lontan dai tiei vôi,
no sta lassâmi cence de tô sante soflade. **R.**

Tornimi la gjonde de tô salvece,
un spirt ben disponût che mi sosteni.
La mê lenghe ch'e laudi la tô justizie.
Signôr, vierç tu i miei lavris,

e la mê bocje ch'è cjanti la tô laude. **R.**

SECONDE LETURE

Riconciliaitsi cun Diu... Velu chi il moment just.

De seconde letare di san Pauli apuestul ai Corints

5,20-6,2

Fradis, sisheduncje nô o sin i rapresentants di Crist e al è come se Diu al raccomandàs midiant di nô. Us suplichìn in non di Crist: riconciliaitsi cun Diu! Chel che nol à cognossût pecjât, lui lu à fat diventâ pecjât par nô, par che nô o podessin diventâ midiant di lui justizie di Diu.

E stant ch'ò lavorìn cun lui, us raccomandìn di no ricevi par dibant la gracie di Diu. Di fat al dîs: «Tal moment just ti ai esaudît e te di de salvece ti ai judât».

Velu chi cumò il moment just, vele chi cumò la di de salvece!

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Sal 94,8

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

Vuê no stait a inrochîsi tal vuestri cûr,
ma scoltait la vôs dal Signôr.

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

VANZELI

Il Pari to, ch'al viôt tal segret, ti ricompensarà.

Dal vanzeli seont Matieu

6,1-6.16-18

In chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «Stait atents di no praticâ la vuestre justizie denant dai oms par jessi cjalâts di lôr; senò no varês ricompense de bande dal Pari vuestri ch'al è tai cîi.

Alore, cuant che tu fasis la caritât, no sta tacâ a sunâ la trombe denant di te, come ch'a fasin i fals tes sinagoghis e tes stradis, par jessi puartâts in alt dai oms. Us al dîs in veretât: a an za vude la lôr ricompense. Ma cuant che tu sês daûr a fâ la caritât, che no sepi la tô çampe ce ch'è fâs la tô gjestre, di mût che la tô caritât e resti tal segret; e il Pari to, ch'al viôt ancje tal segret, ti ricompensarà.

Cuant che o preais, no vês di jessi come i fals, ch'a bramin dome di preâ stant in pîts tes sinagoghis e tai cjantons des placis, par fâsi viodi dai oms. Us al dîs in veretât: a an za vude la lôr ricompense. Tu invezit, cuant che tu âs voe di preâ, jentre te tô cjamarute e, sierade la puarte, pree il Pari to ch'al sta tal segret; e il Pari to, ch'al viôt tal segret, ti ricompensarà.

Cuant che o zunais, no stait a fâ une muse avilide, come i fals, che si sfigurin la muse par fâsi viodi a zunâ dai oms. Us al dîs in veretât: a an za vude la lôr ricompense.

Invezit tu, cuant che tu zunis, onziti il cjâf e laviti la muse par no fâti viodi dai oms che tu stâs zunant, ma dome dal Pari to ch'al è tal segret; e il Pari to, ch'al viôt tal segret, ti ricompensarà».

Peraule dal Signôr.

I DOMENIE DI CORESIME

PRIME LETURE

Il pat jenfri Diu e Noè liberât des aghis dal diluvi.

Dal libri de Gjenesi

9,8-15

Diu i fevelà a Noè e ai siei fîs: «Ve ch'ò fâs un pat cun vualtris, e cun chei ch'a vignaran daûr di vualtris e cun ogni vivent ch'al è cun vualtris: ucei, nemâi, dutis lis bestiis salvadiis ch'a son cun vualtris, cun ducj chei ch'a son saltâts fûr da l'arcje, ven a stâi cun ducj i nemâi de tiere. O fâs un pat cun vualtris: dut ce ch'al è, nol sarà plui menât vie des aghis dal diluvi; no 'nt sarà plui diluvis par disfâ la tiere».

E Diu al disè:

«Ve chi il segnâl dal pat

ch'ò fasarai

fra me e vualtris

e cun ducj i vivents

ch'a son cun vualtris

par dutis lis gjenerazions a vignî:

o met il gno arc intai nûi

e al deventarà un segnâl di aleance

fra me e la tiere.

Cuant che o pararai dongje

i nûi sore la tiere

e che si viodarà l'arc framieç dai nûi,

jo m'impensarai dal pat

ch'ò vin fra me e vualtris

e cun ducj i vivents, ven a stâi cun ogni cjar;

e lis aghis no deventaran mai altri

un diluvi par disfâ ogni cjar».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 24

R. Lis stradis dal Signôr a son veretât e justizie.

Mostrimi, Signôr, lis tôs stradis,

insegnimi i tiei trois.

Fasimi lâ indenant te tô fedeltât,

parcè che tu tu sês il Diu che mi salve. **R.**

Visiti, Signôr, dal to boncûr

de tô misericordie che di simpri e dure.

Visiti di me seont il to boncûr,

Signôr, te tô misericordie. **R.**

Bon e just al è il Signôr;

par chel al indreçarà i pecjadôrs pe sô strade.

Al fasarà cjaminâ i puars te sô justizie

e ur insegnerà la sô strade. **R.**

SECONDE LETURE

L'arcje e je spieli dal batisim, ch'al salve.

De prime letare di san Pieri apuestul

3,18-22

Benedets, ancje Crist al è muart une volte par simpri pai vuestris pecjâts, lui just pai no juscj, par tornâus a menâ a Diu; fat murî seont la cjar ma tornât vîf seont il spirt.

E in spirt al è lâa a predicjâ la salvece ancje ai spirts ch'a spietavin in preson; lôr par vieri a vevin refudât di crodi cuant che la pazienze di Diu e spietave tai dîs di Noè, biel ch'al faseve l'arcje, dulà che dome pocjîs personis, vot in dut, a forin salvadis midiant da l'aghe. Spieli cheste dal batisim, che cumò us salve vualtris; che nol è il parâ jù la sporcjetât dal cuarp ma il domandâi a Diu la salvece cuntune buine condote, in virtût de resurezion di Gjesù Crist ch'al è a la gjestre di Diu, dopo di jessi lâa sù in cîl e di vê vude la paronance sui agnui, sui principâts e su lis autoritâts.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Mt 4,4

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

L'om nol vivarà dome di pan,
ma di ogni peraule ch'e ven fûr de bocje di Diu.

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

VANZELI

Gjesù, tentât di satane, al è servît dai agnui.

Dal vanzeli seont Marc

1,12-15

In chês volte, il Spirit al sburtà Gjesù tal desert. E lui al restà intal desert par corante dîs, tentât di satane. Al jere cu lis bestiis salvadiis e i agnui lu servivin.

Dopo che Zuan al fo metût in preson, Gjesù al vignì in Galilee, predicjant il vanzeli di Diu. Al diseve: «Il timp si è colmât e il ream di Diu al è rivât. Poben, convertîtsi e crodêt tal vanzeli». Peraule dal Signôr.

II DOMENIE DI CORESIME

PRIME LETURE

Il sacrifici dal nestri pari Abram.

Dal libri de Gjenesi

22,1-2.9.10-13.15-18

In chei dîs Diu al metè a lis provis Abram. Lu clamà: «Abram! Abram!». I rispuindè: «Ve chi ch'ò soi!». Diu al disè: «Cjape sù to fi, che tu âs dome chel e che tu i vuelis un ben di vite, Isac, e va te tiere di Morie e li tu mal ufrissarâs in sacrifici suntune mont che jo ti disarai». Abram si invià.

Rivâts tal lûc che Diu i veve mostrât, Abram al fasè l'altâr e al intassà i lens. Abram al slungjâ la man e al cjolè il curtis par sacrificâ il fi. Ma l'agnul dal Signôr lu clamà dal cîl e i disè: «Abram! Abram!». I rispuindè: «O soi chi!». Dissal l'agnul: «No sta slungjâ la man cuintri dal to frut! No sta fâi mâl! Cumò o sai che tu âs teme di Diu: che no tu mi âs rifudât nancje to fi, che tu vevis dome chel». Alore Abram al alçà i vôi e al viodè un roc ch'al jere restât impirât cui cuârs intun sterp e Abram al lè a cjoli il roc e lu brusà sul altâr impen dal fi.

L'agnul dal Signôr al clamà dal cîl Abram pe seconde volte e i disè: «Ti zuri sun me, sentence dal Signôr, midiant che tu âs fat chest, che no tu mi âs rifudât to fi, l'unic che tu vevis, jo ti colmarai di benedizions e o multiplicarai la tô gjernazie come lis stelis dal cîl e come il savalon ch'al è su la rive dal mâr, e la tô gjernazie e rivarà a paronâ lis citâts dai tiei nemîs. Pe tô gjernazie a saran benedîts ducj i popui de tiere, parcè che tu âs ubidît a la mê vôs».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 115

R. O cjaminarai denant dal Signôr
inte tiere dai vîfs.

O ai vude fede, cun dut ch' o disevi:
«La mê disperazion e je masse cjalcjade».
E je cetant preseade pai vôi dal Signôr
la muart dai siei amîs. **R.**

E jo, Signôr, o soi un to famei,
to famei e fi de tô sierge.
Tu tu âs crevadis lis mês cjadenis.
Un sacrifici di laut ti ufrissarai
e o clamarai il non dal Signôr. **R.**

O sodisfesarai ducj i miei avôts cul Signôr
in face di dut il so popul,
tai andits de cjase dal Signôr,
tal mieç di te, Gjerusalem. **R.**

SECONDE LETURE

Diu nol à sparagnât nancje so Fi.

De letare di san Pauli apuestul ai Romans

8,31-34

Fradis, denant di chestis robis ce vino mo di dî? Se Diu al è par nô, cui si metaraial cuintri di nô?
Lui che nol à sparagnât nancje so Fi, ma lu à dât vie in sacrifici par ducj nô, cemût no nus
regalaraial dut, insieme cun lui?

Cui tiraraial fûr cantins cuintri di chei che Diu al à sielzûts? Diu, che ju justifiche?

Cui ju condanaraial?

Gjesù Crist, ch' al è muart o, miôr, resussitât, lui ch' al sta sentât a la gjestre di Diu, lui ch' al pree par
nô?

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Marc 9,7

R. Laut e onôr a ti, Signôr Gjesù!

Dal nûl sflandorôs si sintì la vôs dal Pari:
«Chel chi al è gno Fi il plui cjâr: scoltaitlu!»

R. Laut e onôr a ti, Signôr Gjesù!

VANZELI

Chel chi al è gno Fi il plui cjâr.

Dal vanzeli seont Marc

9,2-10

In chê volte, Gjesù al cjolè daûrsi Pieri, Zuan e Jacum e ju menà fûr di man, dome lôr, suntune
mont alte, là che si trasfigurà denant di lôr.

Lis sôs viestis a deventarin lusintis e tant cjandidis che nissun lavandâr di chest mont nol rivarès a
fâlis vignî cussì cjandidis. E ur comparirin Elie e Mosè, ch' a stavin cjacarant cun Gjesù.

Alore Pieri, cjapant la peraule, i disè a Gjesù: «Mestri, ce ben ch'ò stin culi! Fasìn trê tendis: une par te, une par Mosè e une par Elie». Par dî il vêt, nol saveve ce ch'al diseve, parcè che a jerin ducj cjamâts di pôre. Alore ur comparì un nûl blanc che ju invuluçà te sô ombrene; e dal nûl si sintì une vôs: «Chel chi al è gno Fi il plui cjâr: scoltaitlu!». E lôr, di un moment al altri, cjalantsi ator, no vioderin plui nissun, dome Gjesù, dibessôl, ch'al jere cun lôr.

Biel che a dismantavin de mont, Gjesù ur comandà di no contâi a dinissun ce ch'a vevin viodût, fin che il Fi dal om nol fos resussitât dai muarts. Lôr a mantignirin la peraule, ma intant si domandavin un cul altri ce ch'al voleve dî resurî dai muarts.

Peraule dal Signôr.

III DOMENIE DI CORESIME

PRIME LETURE ★

La leç e fo dade midiant di Mosè.

Dal libri dal Esodo

20,1-17

In chei dîs, Diu al disè dutis chestis peraulis: «Jo o soi il Signôr, il to Diu, che ti à fat saltâ fûr de tiere dal Egjit, de cjase là che tu jeris sotan. No tu âs di vê altris dius denant di me. No tu âs di fâ nissune inmagjine sculpide, nuie ch'al semei a di Chel ch'al è tai cîi, lassù adalt, e su la tiere, cajù abàs, o tes aghis, sot tiere. No tu âs di butâti denant di chescj dius e no tu âs di fâur sacrificis di sorte, parcè che jo il Signôr, il to Diu, o soi un Diu gjelôs, ch'al fâs paidî la tristerie dai paris ai fîs, ai nevôts e ai bisnevôts par chei che mi an in asse, ma ch'al lasse cori a miârs di lôr par chei che mi vuelin ben e ch'a van indenant cu la mê leç.

No sta nomenâ il non dal Signôr, to Diu, dibant, parcè che il Signôr no je sparagne a di chel ch'al dopre il so non dibant.

Visiti de zornade de sabide par rispjetâle. Sîs dîs tu lavorarâs e tu fasarâs lis tôs voris, ma la setime dî e je une sabide pal Signôr, il to Diu. No tu fasarâs nissune vore ni tu, ni to fî, ni tô fie, ni il to famei, ni la tô sierve, ni i tiei nemâi, ni il forest ch'al è cjase tô. Parcè che in sîs dîs il Signôr al à fat il cîl, la tiere, il mâr e dut ce ch'al è dentri, ma la setime dî al à polsât; par chel il Signôr al à benedide la zornade de sabide e le à bandide.

Onore to pari e tô mari, se tu vûs che si slungjin i tiei dîs su la tiere che ti da il Signôr, to Diu.

No sta copâ.

No sta fâ adulteri.

No sta robâ.

No sta testimonê il fals cuintri dal to prossim.

No sta bramâ la cjase dal to prossim.

No sta bramâ la femine dal to prossim, ni il so famei, ni la sô sierve, ni il so bo, ni il so mus, nuie di ce ch'al è dal to prossim».

Peraule di Diu.

Forme curte:

Dal libri dal Esodo

1-3.7-8.12-17

In chei dîs, Diu al disè dutis chestis peraulis: «Jo o soi il Signôr, il to Diu, che ti à fat saltâ fûr de tiere dal Egjit, de cjase là che tu jeris sotan. No tu âs di vê altris dius denant di me. No sta nomenâ il non dal Signôr, to Diu, dibant, parcè che il Signôr no je sparagne a di chel ch'al dopre il so non dibant.

Visiti de zornade de sabide par rispjetâle. Onore to pari e tô mari, se tu vûs che si slungjin i tiei dîs

su la tiere che ti da il Signôr, to Diu.

No sta copâ.

No sta fâ adulteri.

No sta robâ.

No sta testimoneâ il fals cuintri dal to prossim.

No sta bramâ la cjase dal to prossim.

No sta bramâ la femine dal to prossim, ni il so famei, ni la sô sierve, ni il so bo, ni il so mus, nuie di ce ch'al è dal to prossim».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 18

R. Signôr tu tu âs peraulis di vite eterne.

La leç dal Signôr e je perfete, e rinfuarce l'anime.

La testimoneance dal Signôr no mole:

ur da sintiment ai piçui. **R.**

I comandaments dal Signôr a son robe juste:

a jemplin il cûr di gjonde.

L'ordin dal Signôr al è splendit:

ur da lusôr ai vôi. **R.**

La peraule dal Signôr e je monde e e dure par simpri:

i judizis dal Signôr a son vêrs e juscj dal prin al ultin;

plui che no l'aur a valin, plui che no un disordin di aur dal plui rût;

a son plui dolç che no la mîl e di un pietin ch'al gote. **R.**

SECONDE LETURE

*Nô o predicjìn Crist metût in crôs, scandul pai gjudeos,
ma pai clamâts, sapience di Diu.*

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

1,22-25

Fradis, biel che i gjudeos a pratindin meracui e i grêcs a cirin la sapience, nô o predicjìn Crist metût in crôs, scandul pai gjudeos e matetât pai paians; ma pai clamâts, tant gjudeos che grêcs, al è il Messie, la potence di Diu e la sapience di Diu.

Parcè che la matetât di Diu e je plui sapiente dai oms e la debolece di Diu e je plui fuerte dai oms.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Zn 3,16

R. Laut e onôr a ti, Signôr Gjesù.

Diu i à volût tant di chel ben al mont

ch'al à dât so Fi, l'unigjenit;

chei ch'a crodin in lui a an la vite eterne.

R. Laut e onôr a ti, Signôr Gjesù.

VANZELI

Sdrumait chest santuari e jo in trê dîs lu tornarai a fâ resurî.

Dal vanzeli seont Zuan

2,13-25

E jere dongje la Pasche dai gjudeos e Gjesù al lè sù a Gjerusalem. E al cjatà tal templi int ch’è vendeve bûs, pioris e colombis e chei ch’a sgambiavin bêçs sentâts tal banc. Fate une scorie di cuardins, al parà fûr ducj dal templi, ancje lis pioris e i bûs, e al sparniçà i bêçs di chei ch’a sgambiavin e ur ribaltà i bancs, e ur disè a di chei ch’a vendevin colombis: «Puartait vie di chi dute cheste marcanzie e no stait a fâ de cjase di gno Pari une cjase di marcjât». I siei dissepui si visarin ch’al è scrit: “La passion de tô cjase mi consumarà”.

I rispunderin alore i gjudeos e i domandarin: «Ce spieli nus mostristu par operâ cussì?». Gjesù ur rispundè: «Sdrumait chest santuari e jo in trê dîs lu tornarai a fâ resurî». I diserin alore i gjudeos: «Chest santuari lu an fat in corant’ agns e tu in trê dîs tu lu fasarâs resurî?». Lui però ur fevelave dal santuari dal so cuarp.

Par chel, cuant che al resussità dai muarts, i siei dissepui si visarin che lui al veve dit chest e a croderin a la Scriture e a lis peraulis che al veve ditis Gjesù.

Intant che lui al jere a Gjerusalem, te fieste di Pasche, une vore di lôr a croderin tal so non, viodint i spiêi che lui al faseve. Gjesù però no si fidave di lôr parcè che ju cognosseve ducj e no i coventave che cualchidun altri i contàs alc sul om; di fat lui al saveve benon ce ch’al jere tal om.

Peraule dal Signôr.

IV DOMENIE DI CORESIME

PRIME LETURE

Cul esili e cu la liberazion dal popul si palesà la rabie e il boncûr dal Signôr.

Dal secont libri des Cronichis

36,14-16.19-23

In chei dîs, ducj i sorestants di Gjude, i predis e il popul a faserin une infedeltât daûr di chê altre, fasint dutis lis porcariis ch’a fasevin chei altris popui e sporcjant il templi che il Signôr si veve riservât par sè in Gjerusalem.

Il Signôr Diu dai lôr vons ur mandà cun premure e cence mai fermâsi i siei mes par coreziju, parcè che i tignive al so popul e al so santuari. Ma lôr a svilanmarin i mes di Diu, sbeleant lis lôr peraulis e cjolint vie i siei profetis, fin che la rabie dal Signôr cuintri dal so popul e colmà la misure, cence plui rimiedi di sorte.

Alore i siei nemîs i derin fûc al templi e a sdrumarin lis muris di Gjerusalem e a arsinirin ducj i siei palaçs e a butarin jù dutis lis sôs cjasis plui bielîs.

Il re al menà presonîrs in Babilonie chei che si jerin salvâts de spade, ch’a deventarin sclâfs di lui e dai siei fîs fintremai che nol cjapà il podê il ream dai persians. Si colmà cussì la peraule che il Signôr al veve dite denant trat par bocje di Gjeremie: «Fin che la tiere no varà paiadis lis sôs sabidis, e polsarà par dut il timp de tribulazion, fin che no saran spirâts setant’ agns».

Tal prin an di Ciro, re di Persie, cuant che si jere colmade la peraule dal Signôr dite par bocje di Gjeremie, il Signôr al stiçà il spirt di Ciro re di Persie, ch’al fasè contâ par dut il ream, a bocje e par scrit: «Ciro re di Persie al dîs cussì: Il Signôr, Diu dai cîi, al à metût tes mêns mans ducj i reams dal mont. Lui mi à ordenât di fâi sù un templi in Gjerusalem, ch’è je in Gjude. Ducj chei, fra di vualtris, ch’a fasin part dal so popul, il Signôr lôr Diu ch’al sedi cun lôr e che si metin in viaç».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 136

R. Il ricuart di te, Signôr, al è la nestre gjonde.

Ad ôr dai flums di Babilonie
a vaî si sentavin,
visantsi di Sion.
Picjadis sui siei vencjârs
o vevin lis nestrîs citaris. **R.**

Ventilâ nus domandavin peraulis di cjante
chei che nus vevin menâts vie,
cjantis di gjonde chei che nus tibiavin:
«Cjantaitnus cualchi cjante di Sion». **R.**

Ma cemût mo cjantâ lis cjantis dal Signôr tune tiere foreste?
S'ò ves di dismenteâmi di te, Gjerusalem,
ch'è resti pidimentade la mê man drete. **R.**

La mê lenghe che si tachi tal cîl de bocje,
se di te no ves plui di visâmi;
se no ves di meti Gjerusalem
parsore di ogni mê ligrie. **R.**

SECONDE LETURE

Muarts par vie dai straviaments, o sin stâts salvâts par gracie.

De letare di san Pauli apuestul ai Efesins

2,4-10

Fradis, Diu, ch'al è splendit tal perdonâ, pal amôr cence misure che nus à amâts, cun dut ch'ò jerin muarts par vie dai straviaments, nus à fats tornâ a vivi cun Crist: di fat o sês stâts salvâts par gracie. E nus à resussitâts e fats sentâ te spice dai cîi in Crist Gjesù, par pandi, tai secui a vignî, cu la sô bontât viers di nô in Crist Gjesù, la ricjece straordenarie de sô gracie.

Di fat o sês salfs par cheste gracie, midiant de fede; e chest nol diven di vualtris ma al è un don di Diu. No jentrin nancje lis oparis, par che nissun nol vedi ce vantâsi. In veretât nô o sin opare sô, creâts in Crist Gjesù pes buinis oparis che Diu al à predisponût par che lis metessin in vore.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Zn 3,16

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

Diu i à volût tant di chel ben al mont
ch'al à dât so Fi, l'unigjenit;
chei ch'a crodin in lui a an la vite eterne.

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

VANZELI

Diu al à mandât so Fi par che il mont si salvi midiant di lui.

Dal vanzeli seont Zuan

3,14-21

In chê volte, Gjesù al disè a Nicodem: «Come che Mosè al à alçât sù tal desert il sarpint, cussì al scuen jessi alçât sù il Fi dal om, par che ducj chei ch'a crodin, a vedin in lui la vite eterne.

Di fat Diu i à volût tant di chel ben al mont, che al à dât so Fi, l'unigjenit, par che ducj chei ch'a crodin in lui no perissin ma a vedin la vite eterne. Di fat Diu nol à mandât so Fi tal mont par condanâ il mont, ma par che il mont al sedi salvât midiant di lui. Chel ch'al crôt in lui nol ven

condanât; chel che nol crôt in lui al è za condanât, parcè che nol à crodût tal non dal Fi unigjenit di Diu.

Cumò il judizi al è chest: la lûs e je vignude tal mont ma i oms i an volût plui ben al scûr che no a la lûs, parcè che lis lôr voris a jerin tristis. Parcè che chel ch'al fâs il mâl al odee la lûs e nol ven dongje de lûs, par no ch'a sedin scuvieris lis sôs voris. Invezit chel ch'al fâs la veretât, al ven dongje de lûs, par che si palesi che lis sôs voris a son fatis in Diu».

Peraule dal Signôr.

V DOMENIE DI CORESIME

PRIME LETURE

O fararai un pat gnûf, no mi impensarai plui dai lôr pecjâts.

Dal libri dal profete Gjeremie

31,31-34

«**V**e, a vignaran dîs – sentence dal Signôr! – ch'o fararai cu la cjase di Israel e cu la cjase di Gjude un pat gnûf. No come il pat ch'o ai fat cui lôr vons la dì che ju ai cjapâts pe man par fâju saltâ fûr de tiere dal Egjit, parcè che lôr a an tradît il gno pat, cun dut che jo o jeri il lôr Signôr – sentence dal Signôr! –.

Ma il pat che jo o fararai cu la cjase di Israel sul finî di chei dîs al sarà chest – sentence dal Signôr! –: o metarai la mê leç dentri di lôr e ur e scriverai sul lôr cûr; jo o sarai il lôr Diu e lôr a saran il gno popul. E no si inscuclaran plui un cul altri disint: Ricognossêt il Signôr!, parcè che ducj mi ricognossaran, dal plui piçul al plui grant di lôr – sentence dal Signôr! – parcè che jo o perdonarai la lôr tristerie e no mi impensarai plui dai lôr pecjâts».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 50

R. Cree dentri di me un cûr mont, o Diu.

Vê dûl di me, o Diu, parcè che tu sês bon,
e pal to grant bonvolê pare jù il gno pecjât;
lavimi di dutis lis mê s colpis,
smondeimi dal gno pecjât. **R.**

Torne a metimi intor un spirt che nol mole.
No sta parâmi lontan dai tiei vôi,
no sta lassâmi cence de tô sante soflade. **R.**

Tornimi la gjonde de tô salvece,
un spirt ben disponût che mi sosteni.
Ur insegnarai ai straviâts i tiei trois,
e di te a tornaran i pecjadôrs. **R.**

SECONDE LETURE

Al à imparât, patint, a ubidî e al è diventât risultive di salvece eterne.

De letare ai Ebreos

5,7-9

Crist, tai dîs de sô vite sun cheste tiere, al à ufiert preieris e suplichis cun grancj berlis e lagrimis a di chel ch'al podeve sfrancjâlu de muart e al è stât scoltât pe sô ubidience. Seben ch'al jere Fi, al à imparât, patint, a ubidî e, dopo di jessi rivât al colm, al è diventât risultive di salvece eterne par

ducj chei che i ubidissin.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Zn 12,26

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

Se un mi servìs, ch'al vegni daûr di me, al dîs il Signôr,
e li ch'o soi jo al sarà ancje il gno servidôr.

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

VANZELI

Se il grignel di forment colât in tiere al mûr, al bute une vore.

Dal vanzeli seont Zuan

12,20-33

In chê volte, jenfri di chei ch'a jerin lâts sù a adorâ intant de fieste, a 'nd jere ancje un pôcs di grêcs. Chei a fermarin Filip, chel di Betsaide di Galilee, e i domandarin: «Siôr, o varessin chê di viodi Gjesù».

Filip al va a dîjal a Andree. Andree e Filip a van a dîjal a Gjesù. E Gjesù ur rispuindè: «E je rivade l'ore che il Fi dal om al sedi glorificât. In veretât, in veretât us dîs: se il grignel di forment, colât in tiere, nol mûr, al reste dibessôl. Ma s'al mûr, al bute une vore. Chel che i vûl ben a la sô vite le piert e chel che al odee la sô vite in chest mont le tignarà cont pe vite eterne. Se un mi servìs, ch'al vegni daûr di me e li ch'o soi jo al sarà ancje il gno servidôr. Se un mi servìs, il Pari lu onorarà. Cumò la mê anime e je conturbade e ce aio di dî? Pari, salvimi di cheste ore? Ma propit par chest o soi rivât a di cheste ore. Pari, glorifiche il to non».

Alore e rivà une vôs dal cîl: «Lu ai glorificât e lu glorificarai ancjemò».

Alore la int ch'e jere li e e veve sintût, e diseve ch'al jere stât un ton. Altris a disevin: «I à fevelât un agnul». Ur rispuindè Gjesù: «Nol è par me che si è fate sintî cheste vôs, ma par vualtris. Cumò al è il judizi di chest mont; cumò il princip di chest mont al sarà parât fûr. E cuant che jo o sarai alçât sù de tiere, o tirarai ducj dongje di me».

Chest lu diseve par fâur capî di ce muart ch'al stave par murî.

Peraule dal Signôr.